

Companion English-Hungarian Glossary

to *The Tiger and the Roe Deer*

Christian Rinderknecht

2026

A

abban *az* ‘that’ + iness. *-ban* ‘in’

ablakok *ablak* ‘window’ + pl. *-ok*

adott vb. *ad* ‘to give’ + 3rd pers. sg. ind. past. indef.

ahhoz *az* ‘that’ + allat. *-hoz* ‘towards’

ahogy *az* ‘that’ + *hogyan* → ‘as, as soon as’

ahol art. *az* + interr. adv. *hol* ‘where?’

ajkad arch. *ajk* ‘lip’, syn. *ajak* + 2nd pers. sg. single-poss. *-d*

ajkaimon arch. *ajk* ‘lip’, syn. *ajak* + 1st pers. sg. poss. mult.-poss. *-aim* + super. *-on* ‘on’

akár lit. ‘just like’

akárhogyan lit. *akár* ‘just like’ + *hogyan* ‘how’ → ‘anyway, anyhow, whatever’, alt. *akárbogy*

akarja vb. ‘to want’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef. *-ja*

akarod vb. *akar* ‘to want’ + 2nd pers. sg. ind. pres. def. *-od*

aki conj. ‘who’

akik pron. *aki* ‘who’ + pl. *-k*

akiket pron. *aki* ‘who’ + pl. *-k* + acc. *-et*

akinek pron. *aki* ‘who’ + attr. poss. *-nek*

akiknek pron. *aki* ‘who’ + pl. *-k* + attr. poss. *-nek*

akkor *az* ‘that’ + *-kor* ‘time, at the time of’ → ‘then, at that time’

alatt post. *al-* ‘lower part, below’ + locat. *-att*

alattam post. *al-* ‘lower part, below’ + locat. *-att* + poss. *-a* + 1st pers. sg. *-m* → ‘under me’

alhatnék vb. *alszik* ‘to sleep’ → ‘to fall asleep’ + pot. 1st pers. sg. cond. indef. *-hatnék*

alhatom vb. inf. *alszik* ‘to sleep’ + 1st pers. sg. pot.

alig adv. ‘barely’

alkonyat *alkony* ‘dusk, twilight, nightfall’ + noun-forming *-at*

almák *alma* ‘apple’ + pl. *-k*

alól *al* ‘lower part’ + obs. ablat. *-l* ‘from’

alusznak vb. *alszik* ‘to sleep’ → ‘to fall asleep’ + 3rd pers. pl. ind. pres. indef. *-nak*

ami rel. pron. ‘which, that’

amíg adv. ‘as long as’; ‘until’ if followed by negated verb

amint *az* + *mint* ‘like’: ‘as soon as’, lit. ‘as’

amióta art. *az* + pron. *mi* ‘which, that’ + *óta* ‘since (a point in time)’

amire *ami* ‘that, which’ + subl. *-re* ‘onto’

amott adv. ‘there, over there, far away’

ampát *ampa* ‘bucket’ + acc. *-t*

annak art. *az* ‘that’ + attr. poss. *-nak* → *annak*

annyí pron. ‘so much, so many’

annyira pron. *annyi* + subl. *-ra* ‘on[to]’ → adv. ‘so much’

anyám *anya* ‘mother’ + 1st pers. sg. poss. single-poss. *-m*

anyja *anya* ‘mother’ + 3rd pers. sg. poss. single-poss. *-ja*

anyókára *anyó* ‘elderly woman’ + dim. *-ka* (term of endearment; rare. term of address to the wife by her husband in old age) + subl. *-ra* ‘on[to]’

apja *apa* ‘father’ + 3rd pers. sg. single-poss. poss. *-ja*

arany ‘gold, golden’

aranykeretben *arany* ‘gold’ + *keret* ‘frame’ + iness. *-ben* ‘in’

asztalomat *asztal* ‘table’ + 1st pers. sg. single-poss. poss. *-om* + acc. *-at*

asszony ‘lady’

autó ‘car’

azért art. *az* ‘that’ + causal *-ért* → adv. ‘for that reason, that is why’

azon art. *az* ‘that’ + super. *-on* → ‘on (that manner)’

azóta art. *az* ‘that’ + *óta* ‘since’ → ‘since then’

azt *az* ‘that’ + acc. *-t*

A

ág ‘branch’ + acc. *-at*

ágra *ág* ‘branch’ + subl. *-ra* ‘onto’

áról *ág* ‘branch’ + delat. *-ról* ‘off, from’

ágy ‘bed’

ágyban ‘bed’ + iness. *-ban* ‘in’

ágyúk *ágyú* ‘cannon’ + pl. *-k*

áhit vb. ‘to wish (for smth.)’

áldalak vb. *áld* ‘to bless, to praise’ + 1st pers. sg. ind. pres. 2nd obj. *-alak*

áll vb. ‘to stand’

állt vb. ‘to stand’ + 3rd pers. sg. ind. past indef.

állatnak vb. *áll* ‘to stand’ + noun-forming *-at* → *állat* ‘animal’ + dat. *-nak*

álljatok vb. *áll* ‘to stand’ + 2nd pers. pl. informal subj.

állok vb. *áll* ‘to stand’ + 1st pers. sg. ind. pres. indef. *-ok*

álma *áлом* ‘dream’ + 3rd pers. sg. single-poss. ‘his’

álmaiban *áлом* ‘dream’ + 2nd pers. sg. inform. poss. *-a* + poss. pl. *-i* + iness. *-ban* ‘in’ → *álmaiban*

álmaim *áлом* ‘dream’ + 1st pers. sg. poss. *-a* + poss. pl. *-i* + 1st pers. sg. pers. *-m*

álmaimban *áлом* ‘dream’ + 1st pers. sg. poss. *-a* + poss. pl. *-i* + 1st pers. sg. pers. *-m* + iness. *-ban* ‘in’ → *álmaimban*

álmot *áлом* ‘dream’ + acc. *-ot*

álmukban *áлом* ‘dream’ + 3rd pers. pl. single-poss. poss. *-uk* + iness. *-ban* ‘in’

ám poetic, interj. contrad. ‘but’

ár ‘price, value’, ‘flood, tide, flow (as opposed to ebb)’

áradás vb. *árad* ‘to flood’ + noun-forming *-ás*

- áramló** vb. *áramlik* ‘to flow, stream’ + pres. part. *-ó*
árnyak *árny* ‘shadow’ + nom. pl. *-ak*
árnyat *árny* ‘shadow’ + acc. *-t*
árnyán *árny* ‘shadow’ + adess. ‘in’
árnyát *árny* ‘shadow’ + 3rd pers. sg. single-poss. poss. *-a* + acc. *-t* → *-át*
árnyukon *árny* ‘shadow’ + 3rd pers. pl. single-poss. poss. *-uk* + super. *-on* ‘on’
árultam *áru* ‘good, merchandise’ + vb.-forming *-l* → ‘to sell, peddle, deal in’ + 1st pers. sg. ind. past *-tam*
át adv. or prep. rare ‘across, over, through’
átjár vb. pref. *át-* ‘through, across’ + vb. *jár* ‘to walk, to pass by’, ‘to dance’, ‘to visit, go about (repetitive actions)’ etc. + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

B

- babrált** vb. *babrál* ‘to fiddle’
baltája *balta* ‘axe’ + 3rd pers. sg. sing. single-poss. *-ja*
bambát *bamba* ‘dim-witted, fool’ + acc. *-at*
barátom *barát* ‘friend’ + 1st pers. sg. single-poss. poss. *-om*
barom arch. ‘head of cattle’
bámultam vb. *bámul* ‘to admire, to gaze upon’ + 1st pers. sg. ind. past indef.
bánat vb. *bán* ‘to be bothered’ + noun-forming *-at* → ‘sorrow, grief’
bánni vb. *megbán* ‘to regret’: perfect. vb. pref. *meg-* + vb. *bán* ‘to mind (negatively), to be bothered’
bánt vb. *bán* ‘to be bothered’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
bántasz vb. *bán* ‘to be bothered’ + caus. *-t* → ‘to hurt’ + 2nd pers. sg. ind. pres. indef.
bántották vb. *bán* ‘to mind (negatively), to be bothered’ + caus. *-t* → *bánt* ‘to hurt’, inf. *bántani* + 3rd pers. pl. ind. past *-ták*
bántottalak vb. *bán* ‘to mind (negatively), to be bothered’ + caus. *-t* → *bánt* ‘to hurt’, inf. *bántani* + 1st pers. sg. ind.

pres. 2nd obj.

bármikor *bár* ‘any’ + adv. *mikor* ‘when’ → ‘any time’

bársonyon *bársony* ‘velvet’ + super. *-on* ‘on (that manner)’

bátyám *bátya* dated ‘uncle’ + 1st pers. sg. poss. single-poss.
-am

be adv. ‘in[wardly]’ (anton. *ki*)

behallatszik vb. pref. *be-* ‘inwardly’ + vb. *hall* ‘to hear’ + caus. *-at* + vb.-forming *-szik* → ‘to cause to sound in’

behallik syn. *behallatszik*

bekopog vb. pref. *be-* ‘inwardly’ + vb. *kopog* ‘to knock’

belehalt vb. pref. *bele-* ‘into’ + vb. *hal* ‘to die’ → ‘to die from (smth, smb)’ + 3rd pers. sg. ind. past indef.

belénk pron. *belé* (folksy, syn. *bele*) ‘into him’ + 1st pers. pl. → ‘with us, into us’

belőled pron. *belőle* ‘out of him’ + 2nd pers. sg. -d

belül ‘inside’

benn adv. ‘inside’. Syn. *bent*

bennem pron. *benne* ‘inside smth, smb’ + 1st pers. sg. pers. -m

bent adv. ‘inside’

benyúl vb. pref. *be-* ‘inwardly’ + vb. ‘to reach in smth to take smth’

bevallhatom vb. pref. *be-* ‘inwardly’ + vb. *vall* ‘to confess, admit, declare, show, speak of’ → ‘to admit’ + 1st pers. sg. pot. ind. pres. def.

békés *béke* ‘peace’ + adj.-forming *-s* → ‘peaceful’

békességet *béke* ‘peace’ + abst. noun-forming *-ség* + acc. -et

bérház *bér* ‘rental’ + *ház* ‘house’ → ‘tenement’

bicegve vb. *biceg* ‘to limp, to wobble, to halt’ + adv. part. -ve

bilincsetek *bilincs* ‘handcuff, shackle’ + pl. *-ek* + acc. -et

biz adv. ‘indeed’

bizonyosabbat adj. *bizonyos* ‘certain’ + comp. *-abb* ‘more’ + acc. -t

bíztam vb. *bíz* ‘to entrust smth (to smb)’

- bocsánatot** *bocsánat* ‘pardon’ + acc. *-ot*
- bogai** *bog* ‘knot’ + 3rd pers. sg. poss. mult.-poss. *-ai*
- bogarak** *bogár* ‘beetle’ + pl. *-ak* → *bogarak*
- bogáncsokat** *bogáncs* ‘thistle’ + pl. *-ok* + acc. *-at*
- bokra** *bokor* ‘shrub, bush’ + 3rd pers. sg. single-poss. poss. *-a*
- bokron** *bokor* ‘shrub, bush’ + super. *-on* ‘on’
- boldogságot** adj. *boldog* ‘happy’ + noun-forming *-ság* (state of being) + acc. *-ot*
- bolond** adj. ‘silly, foolish’
- bolyong** vb. ‘to wander’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
- borítja** vb. *borít* ‘to cover’ + 3rd pers. sg. ind. pres. def. *-ja*
- bólintott** vb. *bólint* ‘to nod’ + 3rd pers. sg. ind. past indef.
- bólintva** vb. *bólint* ‘to nod’ + adv. part. *-va*
- buckákra** *bucka* ‘dune’ + subl. sg. *-ra* ‘onto, to’
- bujtam** vb. *bújik* ‘to hide’ + 1st pers. sg. ind. past indef.
- burkolózom** vb. *burkol* ‘to wrap, cover’ + freq.-reflex. *-ózik* → inf. *burkolózik* ‘wrap oneself’ + 1st pers. sg. ind. pres. indef. *-ázom*
- búrok** *búr* ‘Boer’ + pl. *-ok*
- búsuljatok** *bú* ‘sorrow’ + adj.-forming *-s* + vb.-forming *-ul* → vb. *búsul* ‘to be sad’ (obs. ‘to be angry’) + 2nd pers. pl. ind. pres. *-jatok*
- búval** lit. *bú* ‘sorrow, grief’ + instr. *-val* ‘with’
- búzaföldekkel** *búza* ‘wheat’ + *föld* ‘land, field’ + pl. *-ek* + instr. *-kel*
- büszke** adj. ‘proud’

C

- cella** ‘cell’
- cementfalak** *cement* ‘cement’ + *fal* ‘wall’ + pl. *-ak*
- csak** adv. ‘only, merely, just’
- csap** vb. ‘to strike, beat’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
- csalogány** poet. ‘nightingale’, syn. *fülemüle*
- csend** ‘silence’. alt. *csönd*
- csendhez** ‘silence’ + allat. *-hez* ‘to’

csiklándani lit. *csiklánd*, syn. *csikland* + vb. ending ‘to tickle (playful courtship)’

csikorgó vb. *csikorog* ‘to creak, to squeak’ + pres. part. *-ő*

csikó ‘foal’

csillag ‘star’

csillagfellegek *csillag* ‘star’ + lit. *felleg* ‘cloud’ + pl. *-ek*

csillagok *csillag* ‘star’ + pl. *-ok*

csillan vb. ‘to sparkle, glitter’ + 3rd pers. sg. ind. pres.

csillognák vb. *csillog* ‘to glitter’ + 3rd pers. pl. ind. pres. indef.

csilló vb. *csillog* ‘to glitter’ + adj.-forming *-o* → *csilló*; usually *csillogó*

csinál vb. ‘to do, to make’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

csobogó vb. *csobog* ‘to splash, to babble (water flowing)’ + pres. part. *-ő*

csodáltam *csoda* ‘miracle’ + vb-forming *-l* → ‘to admire’ + 1st pers. sg. ind. past

csontos *csont* ‘bone’ + adj.-forming *-os*

csókolnom vb. *csókol* ‘to kiss’ + 1st pers. sg. ind. pres. def.

csönd ‘silence’, alt. *csend*

csöndes adj. sg. ‘silent’, alt. *csendes*

csendesen adj. *csendes* ‘silent, quiet’ + super. *-en* ‘on’ → adv. ‘silently, quietly’

csörömpölés vb. *csörömpöl* ‘to clank’ + vb. noun-forming *-és* → ‘clanking’

csősz ‘field-keeper, guard (fig.)’

csupa ‘all, mere, pure’

csupán *csupa* ‘all, mere, pure’ + deadj. adv.-forming suffix *-n* → ‘merely, only’

D

dalol vb. ‘to sing’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

dalt dal ‘song’ + acc. *-t*

darab ‘piece (self-contained, not as a fraction of smth, like in the theatre)’

darabokra adv. *darab* ‘piece, chunk (self-contained)’ + pl.

-ok + subl. *-ra* ‘on[to]’

de adv. ‘how!’ || conj. ‘but, surely’ **deszkát** *deszk* ‘board’ + acc. *-át*

determinált Latin *determinare* + vb.-forming *-ál* ‘to determine’ + past part. *-t*

dél ‘noon, south (sg.)’

dicső lit. ‘heroic, glorious’

dinnyét *dinnye* ‘melon’ + acc. *-t*

divatos *divat* ‘fashion’ + adj.-forming *-os*

dobálják vb. *dob* ‘to throw’ + repetitive *-ál* + 3rd pers. pl. ind. pres. def. *-ják* → ‘to throw repeatedly’

dolog ‘thing’

dombon *domb* ‘hill, mound’ + super. *-on* ‘on’

dorombol vb. ‘to purr (cat)’, lit. ‘to rumble’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

döngenek vb. *döng* ‘to bang, batter’ + arch. 3rd pers. pl. ind. pres. indef.

döntsd vb. *dönt* ‘to decide about or on smth’, || ‘to fell (a tree), to topple’ + 2nd pers. sg. informal subj. indef.

döntöd perfect. vb. pref. *el-* + vb. *dönt* ‘to decide’ + 2nd pers. sg. ind. pres. def.

dörgölődzik vb. ‘to press against’, 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

dörmög vb. ‘to rumble (bear), to grumble (person)’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

drága adj. ‘expensive’

düdedék lit. ‘ruin, rubble, wasteland’

dúdolom vb. *dúdol* ‘to hum’ + 1st pers. sg. ind. pres. def. *-om*

E

e poetic abbrv. *eme*, *ez* ‘this’

ebbe *ez* ‘this’ + illative *-be* ‘into (the inside of)’ → ‘in this’

ebed noun. *eb* ‘dog’ + 2nd pers. sg. single-poss. poss. → ‘your dog’

egek *ég* ‘sky’ + pl. *-ek*

- egekre** ég ‘sky’ + pl. -ek + subl. -re ‘onto’
egeret egér ‘mouse’ + acc. -et → egeret
egyet ég ‘sky’ + acc. -et → eget
egész adj. ‘complete, whole, healthy’ || adv. ‘wholly’
egészet egész ‘whole, healthy, complete’ + acc. -et
egy ‘one’
egyben-másban pron. egymás + iness. -ben/-ban ‘in’ → ‘in some ways’
egyedül egy ‘one’ + noun-forming -ed + adv.-forming -ül → ‘alone’
egyengettem vb. *egyenget* ‘to straighten’ + 1st pers. sg. ind. past
egyet egy + acc. -t
egymagam pron. ‘alone’ + 1st pers. sg.
egymás pron. ‘each other, each one another’
egymásról pron. *egymá* ‘each other, each one another’ + delat. -ról ‘off, from’
egymáson pron. *egymás* ‘each other, each one another’ + super. -on ‘on’
egyik egy ‘one’ + 3rd pers. pl. mult. poss. -ik ‘of’
egyszerre adv. *egyszer* ‘at once’ + abl. -re ‘onto’
egyszerű egy ‘one’ + -szerű ‘-like’ → ‘plain, simple, unadorned, humble (< 1945)’
együtt egy ‘one’ + locat. -ütt → ‘in the company of, together, with’
ejh interj. ‘eh’
el adv., conj. ‘afar, far away’ || *el nem* + past. part. || perf. vb. pref.
eladott vb. *elad* ‘to sell (complete transaction)’ + past part. -ott
elakadt vb. *elakad* ‘to falter, to get stuck, to stop’ + 3rd pers. sg. ind. past indef.
elalszik perfect. vb. pref. *el-* + vb. *alszik* ‘to sleep’ → ‘to fall asleep’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
elalszol vb. pref. *el-* ‘away’ + vb. *alszik* ‘to sleep’ → ‘to fall asleep’ + 2nd pers. sg. ind. pres. indef.

- elbeszél** *el-* adv., conj. ‘afar, far away’ + *beszél* ‘to speak, to talk’ → lit. ‘to narrate’
- eleget** *elég* ‘enough’ + acc. *-et* || adv. ‘quite, rather, fairly’
- eleitől** *elei* ‘beginning, start’ + ablat. *-től* ‘without, from’
- elejt** ‘to drop’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
- elejtettem** vb. *elejt* ‘to drop’ + 1st pers. sg. ind. past indef.
- elfárad** perfect. vb. pref. *el-* + vb. *fárad* ‘to tire, to be tired’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
- elfoszlott** perfect. vb. pref. *el-* + vb. *fozslik* ‘to vanish, unravel’ + 3rd pers. sg. ind. past indef.
- elhull** perfect. vb. pref. *el-* + vb. *hull* ‘to fall’
- elidőz** vb. perf. pref. ‘*el-*’ + *idő* ‘time’ + vb.-forming *-z* → ‘to tarry, linger’
- ellened** post. *ellen* ‘against’ + 2nd pers. sg. single-poss. poss. *-ed* ‘your’
- elmerengnem** lit. formal, perfect. vb. pref. *el-* + vb. *mereng* ‘to ponder, to mull over smth’ + inf. 1st pers. sg.
- elmerítem** vb. perf. pref. ‘*el-*’ + *merít* ‘to submerge, to dip, to plunge, to sink’ || ‘to draw a liquid, to scoop, to drain’, fig. ‘to take from a source (material)’ + 1st pers. sg. ind. pres. def.
- elmondom** vb. *elmond* ‘to tell’ + 1st pers. sg. ind. pres. def. *-om*
- elmorzsol** perfect. vb. pref. *el-* + vb. *morzsol* ‘to crumble’
- elmosolyodnak** vb. pref. *el-* + *mosoly* ‘smile’ → ‘the process of smiling’ + vb.-forming *-odik* ‘to become smth’ (here ‘smile’) + 3rd pers. ind. pres. indef. → ‘they start to smile’
- elmulástól** *elmulás* ‘passage away, death’ + *-tól* ‘from’
- elnézem** vb. pref. *el-* ‘continuity over a long time’ + vb. *nez* ‘to look at’
- eloldja** vb. pref. *el-* ‘away’ + vb. *old* ‘to unbind’ + 3rd pers. sg. ind. pres. def. *-ja*
- elő** vb. pref. ‘front, foreground (action)’
- előtt** *elő* ‘the front part of smth’ + locat. *-tt* ‘in front of, ahead of, before, prior to’
- elpirulsz** perfect. vb. pref. *el-* + vb. *pirul* ‘to blush’ + 2nd

pers. sg. ind. pres. indef. -sz

elromoljanak perfect. vb. pref. *el-* + vb. *romlik* ‘to break down, to deteriorate’ + 3rd pers. pl. subj. indef. -*janak*
eltöm vb. perf. pref. ‘el-’ + vb. *töm* ‘to fill, to stuff’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

elüt vb. pref. *el-* ‘away’ + vb. *üt* ‘to hit’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

elvegyült perfect. vb. pref. *el-* + vb. *vegyüл* ‘to mix, blend’ + 1st pers. sg. ind. past. -*tem*

ember ‘person’

embernek *ember* ‘person’ + (dat. -*nek* ‘to, for, as’ || attr. poss. -*nek*)

emlék ‘memory’

emlékezem *emlék* ‘memory’ → vb. *emlékezik* ‘to remember, to recall’ + 1st pers. sg. ind. pres. indef.

emlékezés *emlék* ‘memory’ → vb. *emlékezik* ‘to remember, to recall’ + deverb. noun-forming -*és* → ‘recollection, remembrance, reminiscence’

engem pron. én ‘I’ + acc. → ‘me’

enni inf. of *eszik* ‘to eat’

enyhe *enyh* ‘light, mild, tender, faint’ + 3rd pers. sg. single-poss. poss. -*e* ‘of’

enyém én ‘I’ + 1st pers. sg. single-poss. -*em* → ‘mine’

erdő ‘forest’

erdőn *erdőn* ‘forest’ + iness. -*n* ‘in’

erejébe *erő* ‘force, power, strength’ + 3rd pers. sg. single-poss. poss. -*je* + illative -*be* ‘into (the inside of)’

erre pron. *ez* ‘this, it’ + subl. sg. -*re* ‘onto, to’

esőt vb. *es*, inf. *esik* ‘to fall’ + pres. part. -*ő* + acc. -*t*

est arch. ‘(in the) evening’

este arch. ‘(in the) evening’ (syn. *est*) || noun ‘evening’

esteledik *este* ‘evening’

eszem vb. *esz* ‘to eat’, rare without verbal pref., inf. *enni* + 1st pers. sg. ind. pres. def. -*em* → *eszem*

etess vb. *eszik* ‘to eat’ + causal -*etet* -*tet* → *etet* ‘to feed’ + 2nd pers. sg. subj. indef.

ezer pron. ‘anything, nothing (negative context)’

ezért conj. ‘therefore’

ezt *ez* ‘this, it’ + acc. *-t*

É

ébren adv. ‘awake’

édes adj. ‘sweet’

édesebb comp. ‘sweeter’

ég ‘sky’ || vb. ‘to burn, to be lit’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

égen *ég* ‘sky’ + super. *-en* ‘on’

égnek vb. ‘to burn, to be lit’ + 3rd pers. pl. ind. pres. indef.

égre *ég* ‘sky’ + subl. sg. *-re* ‘onto’

égről *ég* ‘sky’ + delat. *-ől* ‘from, about, off’

éj ‘night’

éjben poetic *éj* ‘night’ + iness. *-ben* ‘in’

éjjel poetic *éj* ‘night’ + instr. *-vel* ‘with’ → *éjjel*

éjjelt *éjjel* ‘(with the) night’ + acc. *-t*

éjszaka *éj* ‘night’ + *szaka* ‘period of’ → ‘at night, night-time, night’

él vb. *él* ‘to live’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

él-e vb. *él* ‘to live’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef. + polar interr. *-e*

élet ‘life’

életer *élet* ‘life’ + acc. *-et*

élénken vb. *él* ‘to live, exist’ + rare adj.-forming *-énk* + super. per. *-en* ‘on’ → ‘lively’

élhetek vb. *él* ‘to live’ + pot. 1st pers. sg. ind. pres. indef.

élni vb. *él* ‘to live’ + inf.

élted vb. *él* ‘to live’ + 2nd pers. sg. inform. ind. past. indef.

éltem vb. *él* ‘to live’ + 1st pers. sg. ind. past

én pron. ‘I’

énekellek vb. *énekel* ‘to sing’ + 1st pers. sg. ind. pres. indef. 2nd obj.

éppolyan pref. *épp-* ‘exactly’ + arch. pron. *oly* ‘such, so’ + deadj. adv.-forming *-an* → adv. ‘the same kind, just as, just

like'

érdemelnék vb. *érdemel* 'to merit, deserve' + 1st pers. sg. cond. pres. indef. *-nék*

ért vb. *ért* 'to reach', arch. 'to touch', fig. 'to understand' + 3rd pers. sg. past indef.

érte pron. 'for him, her, it'.

értem *ért* vb. *ért* 'to reach', arch. 'to touch', fig. 'to understand' + 1st pers. sg. ind. pres. def.

érez vb. 'to feel, smell, taste' + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

éreztem vb. *érez* 'to feel', 1st pers. sg. past def.

érzed vb. *érez* 'to feel' + 2nd pers. sg. ind. pres. def.

érzelmek *érzelm* 'emotion, feeling' + pl. *-ek*

érzem vb. *érez* 'to feel' + 1st pers. sg. ind. pres. def.

érzéketlen vb. *érez* 'to feel' + privative *-etlen*

éhezem vb. *ébezik* 'to starve, to yearn (fig.)' + 1st pers. sg. ind. pres. def.

éveket *év* 'year' + pl. *-ek* + acc. *-et*

F

fa 'tree'

fadobálók *fa* 'tree' + vb. *dob* 'to throw' + repetitive *-ál* + pl. *-ók*

fagy 'frost'

fagyos adj. 'chilly, wintry, icy'

fagyosabb adj. *fagyos* 'chilly, wintry, icy' + comp. *-abb* 'more'

fakad vb. 'to arise, to originate', 'to blossom' + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

falam *fal* 'wall' + 1st pers. sg. poss. single-poss. *-am*

favágókat *fa* 'tree' + *vágó* 'cutter' + pl. *-k* + acc. *-at*

fájdalom vb. *fáj* 'to ache, to hurt' + noun-forming *-dalom* → 'pain, grief, sorrow'

fájlalom vb. *fáj* 'to hurt' + vb.-forming *-lal* → lit., arch. 'to regret' + 1st pers. sg. ind. pres. def.

fákra *fa* 'tree' + pl. *-k* + subl. *-ra* 'onto' → *fákra*

fán *fa* 'tree' + inness. *-n* 'in'

- fáradt** vb. *fárad* ‘to tire’ + past. part. *-t*
- fáradtan** vb. *fárad* ‘to tire’ + past. part. *-t* + adv.-forming *-an* → ‘tiredly, wearily’
- fát** *fa* ‘tree’ + acc *-t*
- fázom** vb. *fázik* ‘to be/feel cold’ + 1st pers. sg. ind. pres. indef.
- fecsegő** vb. *fecseg* ‘to chatter’ + pres. part. *-ő*
- fegyvert** *fegyever* ‘weapon’ + acc. *-t*
- fehérhabú** *fehér* ‘white’ + *hab* ‘foam’ + adj.-forming for nouns *-ű*
- fejedben** *fej* ‘head’ + 2nd pers. sg. single-poss. poss. *-ed* ‘your’ + iness. *-ben* ‘in’
- fejsze** ‘axe’
- fejünk** *fej* ‘head’ + 1st pers. pl. single-poss. poss.
- fekszenek** vb. inf. *fekszik* ‘to lie (horizontally)’ + 3rd pers. pl. ind. pres. indef. *-enek*
- fekszünk** vb. inf. *fekszik* ‘to lie (horizontally)’ + 1st pers. pl. ind. pres. indef. *-ünk*
- feküdtem** vb. inf. *fekszik* ‘to lie (horizontally)’ + 1st pers. sg. ind. past
- feledni** lit. vb. *feled* ‘to forget’, alt. *felejt*
- felejtek** vb. *felej* ‘to forget’ + 1st pers. sg. pres. indef.
- felelhetek** *fél* ‘human being’ + vb.-forming *-el* → vb. *felel* ‘to answer, reply’ + poten. 1st pers. sg. ind. pres. indef.
- felellek** vb. *felel* ‘to answer’ + 1st pers. sg. ind. pres. indef. 2nd obj.
- felém** post. *felé* ‘to[wards]’ + 1st pers. sg. poss *-m* → pron. ‘towards me’
- felhő** ‘cloud, danger, trouble’
- felhők** *felhő* ‘cloud, danger, trouble’ + pl. *-k*
- feljöjjön** vb. pref. *fel-* ‘upwards’ (see also *föl-*) + vb. *jön* ‘to come’ + 3rd pers. sg. subj. indef.
- felleg** lit. ‘cloud’
- fellegekkkel** lit. *felleg* ‘cloud’ + pl. *-ek* + instr. *-kel*
- felnőttet** *felnőt* ‘grown-up, adult’ + acc. *-et*
- fenyőmről** *fenyő* ‘pine (tree)’ + 1st pers. sg. single-poss. *-m*

- + delat. *-ről* ‘off, from’
- föllebeghess** vb. pref. *fel-* ‘upwards’ (see also *föл-*) + vb. *lebeg* ‘to float (in the air)’ + 2nd pers. sg. inform. poten. subj.
- fönn** adv. alt. *fenn, fent* ‘above’
- félelem** vb. *fél* ‘to be afraid’ + noun-forming *-elem* → ‘fear’
- félnék** vb. *fél* ‘to fear, to be afraid of’ + 1st pers. sg. cond. indef.
- félni** vb. inf. *fél* ‘to fear, to be afraid of’
- féltelek** vb. *félt* ‘to fear for, care deeply for’ + 1st pers. sg. ind. pres 2nd obj. *-elek*
- féltem** vb. *fél* ‘to be afraid’ + acc. *-t* → vb. *félt* ‘to fear for smb’ + 1st pers. sg. ind. past def.
- fény** ‘light, glitter’, fig. ‘happiness, joy’
- fénye** *fény* ‘light’ + 3rd pers. sg. single-poss. poss. *-e*
- fényes** *fény* ‘light, glitter’ + adj.-forming *-es* → ‘bright’
- fényesül** *fény* ‘light, glitter’ + adj.-forming *-es* → ‘bright’ + adv.-forming *-ül*
- fényességgel** *fény* ‘light’ + adj.-forming *-es* ‘with, having’ → ‘bright’ + abst. noun-forming *-ség* → ‘brightness’ + instr. *-vel* ‘with’ (-gel after consonant *g*) → ‘with brightness’
- fényben** *fény* ‘light, glitter’ + iness. *-ben* ‘in’
- fénylenek** *fény* ‘light’ + freq. vb.-forming *-lik*: ‘to glitter’ + 3rd pers. pl. ind. pres. indef. *-ek*
- fértem** vb. *fér* ‘to fit, have enough room’ + 1st pers. sg. past indef. *-tem*
- fiú** ‘boy’
- fizettem** vb. *fizet* ‘to pay’ (for smth *-ért*, smb *-nak/-nek*) + 1st pers. sg. ind. past
- fodort** *fodor* ‘ripple’, ‘ruffle’, ‘curl (hair)’ + acc. *-t*
- fog** vb. ‘to hold, capture, catch’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef. || aux. vb. ‘to will’
- fogad** vb. ‘to receive’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
- fogaskerekére** *fogas* ‘tooth’ + *kerék* ‘wheel’: ‘cogwheel’ + 3rd pers. sg. single-poss. poss. *-e* + subl. *-re* ‘towards’
- fogatlan** *fog* ‘tooth’ + privative adj.-forming *-atlan* ‘-less’

- foglak** vb. aux. *fog* ‘to will’ + 1st pers. sg. ind. pres. 2nd obj. *-lak* ‘you’
- foglalkozz** vb. *foglalkozik* ‘to study, to take care of’ + 2nd pers. sg. inform. subj. indef.
- foglyul** vb. *fog* ‘to hold’ + noun-forming *-oly* → *fogly* ‘prisoner’ + essive *-ul* ‘as, with the intention of’
- fogni** vb. inf. *fog* ‘to will’
- fogod** aux. vb. *fog* ‘to will’ + 2nd pers. sg. ind. pres. def. (e.g. *Meg fog bánni*)
- fogva** post. ‘from, since’ (with ablat. *-tól*, *-től*), with implied continuity
- fogsz** aux. vb. ‘to will’ + 2nd pers. sg. inform. ind. pres. def.
- fojtogatja** vb. *fojtogat* ‘to choke, to strangle, to drown, to suffocate’ + 3rd pers. sg. ind. pres. def. *-ja* (see *fojt*)
- fojtsanak** emph. vb. pref. *meg-* + vb. *fojt* ‘to choke, to strangle, to drown’ + 3rd pers. pl. subj. indef.
- folytatni** inf. of *folytat* ‘to continue’
- folyó** vb. inf. *folyik* ‘to flow, go on’ + pres. part. *-ő* → ‘river’
|| adj. ‘flowing, leaky, current’
- fordul** vb. ‘to spin, to turn around (loop)’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
- forgács** ‘chip (of split wood)’
- forgót** ‘windmill (toy, US pinwheel)’
- föl** adv. syn. *fel* ‘upwards’
- földék** *föld* ‘earth, ground’ + pl. *-ek*
- földön** *föld* ‘earth, ground’ + super. *-ön* ‘on’
- földre** *föld* ‘earth, ground’ + subl. *-re* ‘onto’
- fölkereshtenéd** *föl-* ‘upwards’ + *keres* ‘to seek’: ‘to visit’ + pot. ‘may, might’ *-het* + 2nd pers. sg. ind. pres. cond. *-ned*, alt. *felkeres*
- fölálllok** *föl-* ‘upwards’ + vb. *áll* ‘to stand’ + 1st pers. sg. ind. pres. indef. *-ok*, alt. *felálllok*
- földeken** *föld* ‘earth, field’ + pl. *-ek* + super. *-en* ‘on’
- földtől** *föld* ‘earth’ + ablat. *-től* ‘without, from’
- fölbeslik** vb. pref. *föl-* ‘upwards’ + arch., poetic, vb. *feslik*

‘to come unstitched’, 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
fölnéztem vb. pref. *föl-* ‘upwards’ + vb. *néz* ‘to look’ + 1st pers. sg. past. def. *-tem*
fölött *föl-* ‘up[wards]’ + locat. *-ött*: ‘above’, alt. *elett*
fölöttem *fölöt* ‘above’ + 1st pers. sg. *-m* → ‘above me’
1st pers. sg. ind. pres. indef. *-ok*, alt. *felálllok*
fölszabadult vb. pref. *föl-* completion (see also *fel-*) + *sz-abad* ‘free’ + vb.-forming *-ul* → ‘to set free’ + past part. *-t*
fönn adv. ‘above’, alt. ‘fent, fenn’
fönt adv. ‘above, up, awake, upstairs’, alt. *fent*
futnak vb. *fut* ‘to run’ + 3rd pers. pl. ind. pres. indef. *-nak*
fülelt *fül* ‘ear’ + vb.-forming *-el*: ‘to listen (intently)’ + 3rd pers. ind. past indef. *-t*
fülke *fül* ‘semi-circular obj., shape’ + dim. *-ke* → ‘compartment’
füvek *fü* ‘grass’ + pl. *-ek*

G

gally ‘twig’
gallya ‘twig’ + 3rd pers. sg. poss. single-poss. *-a*
gond arch. sg. ‘care’
gondolkozom vb. *gondol* ‘to think, plan, guess, worry’ + 1st pers. sg. ind. pres. indef.
Göncölök *Göncöl* + pl. *-ök* → ‘the Great Bear’ (constellation)
göndör adj. ‘curly’
görbe adj. ‘curved, crooked, bent’
görcse *görcs* ‘knot (in a tree)’ + 3rd pers. sg. single-poss. poss. *-e*
görnyedve vb. *görnyed* ‘to bend (under a burden)’ + adv.-forming *-ve*
görög vb. ‘to roll, scroll’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef. || adj. ‘Greek’
gózei *góz* ‘steam, vapour’ + 3rd pers. sg. poss. *-e* + pl. poss. *-i*
gyenge adj. ‘weak’, alt. *gyöngé*

gyere vb. *jön* ‘to come’ + 2nd pers. sg. ind. pres. indef.

gyermek ‘child’, alt. *gyerek*

gyermekké *gyermek* ‘child’ + translative *-ké* ‘to become like (a child)’

gyilkona vb. *gyilkol* ‘to kill’ + 3rd pers. sg. cond. pres. indef.

gyom ‘weed’

gyöngé alt. adj. *gyenge* ‘weak, feeble (physically)’

gyopén *gyep* ‘lawn, grass’ + super. *-en* ‘on’

gyűljetek vb. inf. *gyűlik* ‘to assemble, to gather, to muster’ + 2nd pers. pl. informal imper. *-jetek*

H

ha conj. ‘if’, ‘when, once’

hadd lex. of imper. *hagyd* ‘let her (+ subj. vb.)’

hajamra *haj* ‘hair (head, not facial)’ + 1st pers. sg. single-poss. *-am* + subl. *-ra* ‘on[to]’

hajnal ‘dawn’

hajnalban ‘dawn’ + iness. *-ban* ‘in’

hajam *haj* ‘hair (not beard)’ + 1st pers. sg. single-poss. *-am*

hajósinas *hajó* ‘ship’ + noun suffix forming an occupation *-s* → ‘sailor’ + *inas* ‘apprentice’ → ‘ship apprentice’

hajót *hajó* ‘ship’ + acc. *-t*

hajóz vb. ‘to navigate, sail’

hagyna vb. *hagy* ‘to allow, leave’ + 3rd pers. sg. cond. pres. indef. *-na*

halál vb. *hal* ‘to die’ + arch. noun-forming *-ál* → ‘death’

halálra vb. *hal* ‘to die’ + arch. noun-forming *-ál* → ‘death’ + subl. ‘on[to], for’ *-ra* → ‘to death’

halász ‘fisherman’

halk adj. ‘muffled (of sound)’, ‘quiet, inaudible (of movement)’

hallak vb. *hall* ‘to hear’ + 1st pers. sg. ind. pres. 2nd obj.

hallgatag vb. *hallgat* ‘to remain silent, to listen’ + adj.-forming *-ag* → ‘silent’

hallgatok vb. *hallgat* ‘to remain silent, to listen’ + 1st pers.

- sg. ind. pres. indef. -ok
- hallottam** vb. *hall* ‘to hear’ + 1st pers. sg. ind. past def. -ottam
- halni** vb. inf. *hal* ‘to die’
- halok** vb. *hal* ‘to die’ + 1st pers. sg. ind. pres. indef.
- halom** ‘pile, heap’
- halomba** *halom* ‘pile, heap’ + illative -ba ‘into (the inside of)’
- halott** noun./adj. ‘dead’
- hanem** *ha* conj. ‘if’, ‘when, once’ + *nem* ‘no’: conj. ‘but (following a negative sentence, making it positive)’
- hangosan** adv. ‘loudly’
- haragszol** *harag* ‘anger’ + vb.-forming -szol → vb. inf. *haragszik* ‘to be angry’ + 2nd pers. inform. sg. ind. pres. indef.
- harangszó** *harang* ‘(church) bell’+ *szó* ‘word, voice’ → ‘bell chime’
- harapdált** vb. *harap* ‘to bite’ + freq. -dál → ‘to nibble, gnaw, champ’ + 3rd pers. sg. ind. past. indef.
- harcban** *harc* ‘battle, fight’ + iness. -ban ‘in’
- harmattá** *harmat* ‘dew’ + transl. -vá ‘(change, turn) into’
- harmatos** adj. ‘dewy’
- harminc** ‘thirty’
- hasáb** ‘firewood’ (a split log)
- hasábfák** *hasábfa* ‘log’ + pl. -k
- hasított** vb. *hasít* ‘to cleave, split’ + past. part. -ott
- hasonlitott** vb. *hasonlit* ‘to resemble, to compare to’ + 3rd pers. sg. ind. past. indef. -ott
- hatalma** *batalom* ‘power’ + 3rd pers. sg. single-poss. poss. -a
- határon** *batár* ‘limit, boundary’, ‘border, outskirt, frontier, verge’ + super. -on ‘on’
- hazaballagunk** *haza* ‘home’ (*haz* arch. ‘house’ (modern *ház*) + vb. *ballag* ‘to walk slowly, to stroll’ + 1st pers. pl. ind. pres. indef.
- hazafelé** *haza* ‘home’ (*haz* arch. ‘house’ (modern *ház*) +

short. arch. lative (non-extant case in modern Hungarian)
-á → '(to) home' + felé 'towards' → adv. 'homewards'

hazám ház + 1st pers. sg. single-poss. -am

hazatalának *haza* 'home' (*haz* arch. 'house') (modern *ház*)
+ vb. *talál* 'to come across, to find' → 'to fine one's way
home'

hálóm *háló* 'net' + 1st pers. sg. poss. single-poss. -m

hálót *háló* 'net' + acc. -t

hámot *hám* 'harness' + acc. -ot

háromszoros *három* 'three' + -szoros '-fold'

hát 'back (body)', 'well...', 'then, and, but' (questioning
back), 'surely'

házat *ház* 'house' + acc. -at

háziúr *ház* 'house' + adj.-forming 'of the' -i + *úr* 'master,
lord'

házon *ház* 'house' + super. -on 'on (that manner)'

helyemet *hely* 'place, space' + 1st pers. sg. single-poss. poss.
-em 'my' + acc. -et

helyükön *hely* 'place, space' + 3rd pers. pl. single-poss. poss.
-ük 'their' + super. -ön 'on'

never vb. 'to lie (down)' + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

heves adj. 'violent, passionate, intense'

hevül vb. 'to grow hot', 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

hiába arch. adv. 'in vain'

hiányod *hiány* 'absence' + 2nd pers. sg. single-poss. -d

hiányozni *hiány* 'lack, absence, break' + vb.-forming -zik
→ '(smb) to be missing, missed', inf. *hiányozni*

hibbant perfect. vb. pref. *el-* + vb. *hibban* 'to become im-
balanced', arch. + past part. -t

hinnéd vb. *hisz* 'to believe' + 2nd pers. sg. inform. cond.
pres. def.

hinném vb. *hisz* 'to believe' + 1st pers. sg. cond. pres. def.

hisz conj. abbrev. *biszen* 'as, for, because (smth obvious)'

hiszen conj. 'as, because (smth obvious)'

hitegetve vb. *hisz* 'to believe' + caus. -et → vb. *hitet* 'to
make smb believe smth' + freq. vb.-forming -get + adv. part.

- ve result of action or simultaneous actions
- hittem** vb. *bisz* ‘to believe’ + 1st pers. ind. past.
- hiú** adj. ‘vain’
- hídja** *híd* ‘bridge’ + 3rd pers. sg. poss. single-poss. -ja
- hívj** vb. *hív* ‘to call, name’ + 2nd pers. sg. informal subj. indef.
- hívták** vb. *hív* ‘to call, name’ + 3rd pers. pl. ind. past
- hogyan** adv. interr. ‘how’, conj. ‘that’, ‘if’.
- hogyan** short. *hogyan* ‘how’
- hogya** coloq. conj. syn. *ha* ‘if’, ‘when, once, supposing’
- hold** ‘moon’
- holdat** *hold* ‘moon’ + acc. -at
- holott** adv. arch. ‘where’ || conj. lit. ‘though, but, for, since’
- holt** ‘dead’
- holtan** *holt* ‘dead’ + adv.-forming -an
- homályként** *homály* ‘blur’ + essive formal -ként ‘as’
- homlok** ‘forehead’
- homlokomra** *homlok* ‘forehead’ + 1st pers. sg. single-poss. poss. -om + subl. -ra ‘on[to]’
- homokon** *homok* ‘sand’ + super. -on ‘on’
- hová** alt. *hova* ‘where’
- hozták** vb. *hoz* ‘to carry, to bring’, ‘to set smth, smb into a state’ + 3rd pers. pl. ind. past -ták
- hozzá** pron. ‘to it, him, her’
- hozzád** *hozzá* pron. ‘to it, him, her’ + 2nd pers. sg.
- hull** vb. ‘to fall’, alt. *hullik* + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
- hullámok** *hullám* ‘wave’ + pl. -ok
- hullázanak** vb. *hullámkzik* ‘to wave, billow, undulate’ + 3rd pers. pl. ind. pres. indef.
- hullong** vb. ‘to fall’, alt. *hullik* + freq. -ong
- hunyorgott** vb. *hunyorg* ‘to squint’ + 3rd pers. sg. ind. past. indef. -rgott
- huzat** vb. *húz* ‘to pull’ + noun-forming -at → ‘a cover (of an obj.), ‘draught (current of air)’
- húst** *hús* ‘meat’ + acc. -t
- hús** adj. ‘cool (water, weather)’

hűség adj. *hű* ‘faithful’ + *-ség* ‘state of’ → ‘loyalty’
hűvös adj. ‘cool’

I

idebent adv. *ide* ‘here’ + *bent* ‘within’

ideg ‘nerve, bowstring’

ideges *ideg* ‘nerve’ + adj.-forming *-es*

idegeim *ideg* ‘nerve’ + 1st pers. sg. poss. mult.-poss. *-eim*

idő ‘time’

ifju *ifjú* adj., noun ‘young’

ifjúságod adj. *ifjú* ‘young’ + noun-forming *-ság* (state of being): ‘youth’ + 2nd pers. informal sg. poss. single-poss. *-od*: ‘your childhood’ (informal)

igazában *igaz* ‘true’, arch. ‘honest, righteous’ + iness. *-ban* ‘in’

igazán adv. ‘really, truly’

illatosabb adj. *illatos* ‘fragrant’ + comp. *-abb*

illeték vb. *illik* ‘to suit, match, fit’ + 1st or 3rd pers. sg. cond. pres. indef.

illik vb. ‘to suit, match, fit’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

ily arch. pron. ‘such, in this manner’

ilyen det. ‘such’

im lit., abrv. *íme* ‘here is, behold’

imbolygott vb. *imbolyog* ‘to sway’ + 3rd pers. sg. single-poss. poss. *-e*

immár lit. ‘now, already’

indul vb. ‘to set off, to head, to start’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

ingen fig. arch. ‘in vain’; usually ‘free of charge’

iramlanak *ir* ‘movement’ + rare instr. vb.-forming *-amlik* (inf.) → ‘to rush, hurry’ + 3rd pers. pl. ind. pres. indef. *-anak*

is doublet of *és* ‘and’, adv. ‘also’ || ‘even, up to, as much as, as long as’ || (after interr.) ‘again’ || ‘sure, enough, indeed’

ismer vb. ‘to know’ + 2nd pers. sg. inform. (or 3rd pers. sg.) ind. pres. indef.

istene *isten* ‘god’ + 3rd pers. sg. sing. poss. -e

istenhez *isten* ‘god’ + allat. -hez ‘towards’

itt adv. ‘here, in this place’

I

így ‘just so, in this way, as I, like this’

íme emph. ‘behold!, voilà! see!’

J

jár vb. ‘to move (location), to walk, to go, to dance’, inf.

jární + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

jár-kel vb. *jár* ‘to move (location)’ + freq. -kel

jární inf. vb. *jár* ‘to move (location), to walk, to go’

játékot *játék* ‘game + acc. -ot

játszom vb. inf. *játszik* ‘to play’ + 1st pers. sg. ind. pres.

játszott *játék* ‘game’ + vb.-forming -szik → vb. *játszik* ‘to play’ + 3rd pers. sg. ind. past. indef. -ott

játszottam vb. *játszik* ‘to play’ + 1st pers. sg. ind. past. -ottam

jeges *jég* ‘ice’ + adj.-forming -es

jó ‘good’

jóhúsú *jó* ‘good’ + *bús* ‘meat’ + adj.-forming -ú ‘quality of’

jós ‘fortune teller, soothsayer’

jön vb. ‘to come’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

jönnél vb. *jön* ‘to come’ + 2nd pers. sg. cond. pres. indef.

jött vb. *jön* ‘to come’ + 3rd pers. sg. ind. past indef.

jut vb. ‘to fall to someone’s lot’

K

kabát ‘coat’

kabátot *kabát* ‘coat’ + acc. -ot

kacagunk vb. *kacag* ‘to laugh (a lot)’ + 1st pers. pl. ind. pres. indef. -unk

kalapja *kalap* ‘hat’ + 3rd pers. sg. poss. single-poss. -ja

kalitkája *kalitka* ‘cage’ + 3rd pers. sg. sing. single-poss. -ja

kanyarított *kanyar* ‘curve, bend, meander’

neck, swerve' + vb.-forming *-ít* → 'to bend, cut in a circular motion (e.g. a piece of bread)' + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

kapás Farm hand using a hoe, from *kapa* 'hoe'

kapja vb. *kap* 'to receive' + 3rd pers. sg. ind. pres. def. *-ja*

kapott vb. *kap* 'to receive' + 3rd pers. sg. ind. past indef. *-ott*

karaj folk. 'slice' (syn. *karej*)

karja *kar* 'arm' + 3rd pers. sg. sing. single-poss. *ja*

karol vb. 'to put one's arm around someone' || lit. 'to embrace'

kedve *kedv* 'spirit, humour', 'disposition, desire' + 3rd pers. sg. single-poss. *-e*

kedves address 'dear' || adj. 'kind, pleasant'

kedvesem *kedves* 'dear' + 1st pers. sg. single-poss. poss. *-em* 'my'

keleti *kelet* 'east' + adj.-forming *-i*

kell aux. vb. 'must, need to, have to + inf.'

kemény adj. 'hard, tough'

kenyerem *kenyér* 'bread' + 1st pers. sg. single-poss. poss. *-em* 'my'

kenyeret *kenyér* 'bread' + acc. *-et* → *kenyeret*

kenyeréből *kenyér* 'bread' + 3rd pers. single-poss. poss. *-é* + elative *-ből* 'from, out of'

keresek vb. *keres* 'to seek' + 1st pers. sg. ind. pres. indef.

kerestelek vb. *keres* 'to seek' + 1st pers. sg. ind. past 2nd obj.

kerül vb. 'to cost' + 3rd pers. sg. ind. pres.

kettő 'two'

keveredsz-e vb. *kever* 'to mix, stir' + vb.-forming *-ed* + refl. *-ik* + 2nd pers. inform. sg. ind. pres. indef. + polar interr. *-e*

kevés adj. 'few, little (not as many/much as usual or as expected'

kezed *kéz* 'hand' + 2nd pers. sg. single-poss. poss. *-ed* 'your'

kezem *kéz* 'hand' + 1st pers. sg. single-poss. poss. *-em* 'my'

kék 'blue'

- kéken** *kék* ‘blue’ + super. *-en* ‘on’
- kél** vb. ‘to rise’, 3rd pers. sg. ind. pres. def., arch. alt. *kel*
- kényedül** lit. vb. ‘to indulge’, 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
- kényes** adj. ‘delicate’
- képed** *kép* ‘picture’ + 2nd pers. sg. single-poss. poss. *-ed*
- képeket** *kép* ‘picture’ + pl. *-ek* + acc. *-et*
- képzelhetsz** *kép* ‘image’ + vb.-forming *-zel*: ‘to imagine’ + pot. *-het* + 2nd pers. sg. ind. pres. *-sz*
- képzetet** *képzet* ‘idea, image, notion’ + acc. *-t*
- kérded** arch. vb. *kérd* ‘to ask, to question’ + 2nd pers. sg. ind. pres. def.
- kérdezed** vb. *kérdez* ‘to ask’ + 2nd pers. sg. ind. pres.
- kérek** vb. *kér* ‘to ask for’ + 1st pers. sg. ind. pres. indef. *-ek*
- kérlelhetetlen** vb. *kérlel* ‘to beg, to implore’ + pot. *-het* + privative *-etlen* → adj.-forming *-hetetlen*
- kérő** vb. *kér* ‘to request, ask’ + pres. part. || ‘suitor, requester’
- kés** ‘knife’
- kész** adj. ‘done, ready, finished’
- két** ‘two’ (before a noun)
- kétségeesés** ‘despair’ (from *két* ‘two’ + *-ség* ‘state of’ → ‘duality’, implying division, doubt) and vb. *eszik* ‘to fall’
- kézen** *kéz* ‘hand’ + super. *-en* ‘on’
- ki** pron. rel. arch. ‘he who’, alt. *aki* || adv. ‘out[wardly]’
- kiaggatom** vb. pref. *ki-* ‘outwardly’ + vb. *aggat* ‘to hang smth [on smb]’ + 1st pers. sg. ind. pres. def. *-om*
- kiben** *ki* ‘who’ + iness. sg. *-ben* ‘in’ → ‘in who(m)’
- kieszeltem** vb. *kieszel* ‘to devise’ + 1st pers. sg. ind. past. *-tem*
- kikért** *ki* + pl. *-k* + causal-final *-ért* → ‘for whom (pl.)’
- kinek** *ki* pron. rel. arch. ‘he who’ + dat. *-nek* ‘to, for’ → ‘to whom’
- kinn** ‘outside’
- kinöttek** vb. *kinő* ‘to outgrow’ + 3rd pers. pl. ind. past
- kint** adv. ‘outside’
- kiolthatnám** vb. pref. *ki-* ‘outwardly’ + *olt* ‘to extinguish,

to put out' + potential *-hat* + 1st pers. sg. cond. pres. def. *-nám*

kipörögnek vb. *kipörög* 'to spin' + 3rd pers. pl. ind. pres. indef. *-nek*

kirakják vb. pref. *ki-* 'outwardly' + vb. *rak* 'to place, to put' → 'to take out' + 3rd pers. pl. ind. pres. def. See *raktár*
kis adj. 'small'

kisgyerek *kis* 'small' + *gyerek* 'child'

kiszáradt vb. *kiszárad* 'to dry (up)' + past. part. *-t*

kiterített vb. pref. *ki-* 'outwardly' + vb. *terít* 'to spread out, to lay out, to set (a table for a meal)' + 3rd pers. sg. ind. past indef. || past part.

kiülnek vb. pref. *ki-* 'outwardly' + vb. *üл* 'to sit' + 3rd pers. pl. ind. pres. indef.

kiülnék vb. pref. *ki-* 'outwardly' + vb. *üл* 'to sit' + 1st pers. sg. cond. indef.

kiváltam vb. pref. *ki-* 'out[wardly]' + vb. inf. *válik* 'to become' → 'to leave, to stand out, to excel, to separate' + 1st pers. sg. ind. past. indef.

kivert vb. *kiver* 'to beat up' + 3rd pers. sg. ind. past indef.

kivilágított vb. pref. *ki-* 'outwardly' + *világ* 'light (arch.), world' → arch. 'illumination' + caus. vb.-forming *-ít* 'to make smth ...-like' → 'to illuminate' + past part. *-ott*

kín lit. 'suffering'

kívánnak vb. *kíván* 'to wish' + 3rd pers. pl. ind. pres. indef. *-nak*

kívül adv. 'outdoor, outside'

kocska 'a die'

komoly adj. 'severe, austere'

konnadt syn. *kókadt* 'bent downwards', fig. 'tired'

konokon adj. *konok* 'stubborn' + super. *-on* 'on (that manner)'

korallszirtje *korall* 'coral' + *szirt* 'reef' + 3rd pers. sg. single-poss. poss. *-je*

koromban *korom* 'soot' + iness. *-ban* 'in'

költemény 'poem'

kölykét *kölyöl* ‘cub, young animal, kid (human)’ + 3rd pers.
sg. single-poss. -e + acc. -t

kölyök dial. ‘young, cub’ (animals) || colloq. ‘brat, kid’

könny ‘teardrop’

könnyes *könny* ‘teardrop’ + adj.-forming -es → ‘tearful’

könnyebb adj. *könnyű* ‘easy, light’ + comp. -ebb → ‘easier’

könnyen *könnyű* ‘easy, light’ + super. -en ‘on (that manner)’ → ‘effortlessly, easily’

könnyezik *könny* ‘teardrop’ + vb.-forming -ezik → ‘to cry, to water (eyes)’

könnyű *könnyű* ‘simple, easy, light’

könnyűség *könnyű* ‘simple, easy, light’ + abst. noun-forming -ség

könyöklök *könyök* ‘elbow’ + vb.-forming -öl → ‘to rest on one’s elbow’ + 1st pers. sg. ind. pers. -ök

könyvet *könyv* ‘book’ + acc. -et (low-vowel word)

körém *kör* ‘circle’ + lative -é ‘towards’ + 1st pers. sg. -m

körül *kör* ‘circle’ + obs. ablat. -l ‘from’ → post. ‘around, near (space)’ || vb. pref. *körül-*

kötélen vb. *köt* ‘to bind’ + noun-forming -él → ‘rope’ + super. -en ‘on (that manner)’

kötéltáncos vb. *köt* ‘to bind’ + noun-forming -él → ‘rope’ + *tánc* ‘dance’ + adj.-forming -os → ‘acrobat’

kövek *kő* ‘stone’ + pl. -ek

közben *köz* ‘interval, community’ + iness. -ben ‘in’

közt post. ‘between, amid’ from *között*: *köz* ‘interval’ + locat. -ött || *köz* ‘space between’ + acc. -t

között post. ‘between, amid’, *köz* ‘interval’ + locat. -ött

közt post. ‘between, amid’ from *között*: *köz* ‘interval’ + locat. -ött

köztük *közt* ‘between’ + 3rd pers. sg. single-poss. -e + 3rd pers. pl. → pron. ‘between them’

közvagyón *köz* ‘public, community’ || ‘interval’ + *vagyon* ‘propert, wealth’ → ‘public property’

kő ‘stone’

kutya ‘dog’

különös ‘strange’

küszöbönig *küszöb* ‘threshold, doorstep’ + 1st pers. sg. single-poss. poss. -*öm* ‘my’ + term. ‘up to, until’ -*ig*

küszöbön *küszöb* ‘threshold, doorstep’ + super. -*on* ‘on’

L

lakom vb. *lak* ‘to dwell’, inf. *lakik*, 1st pers. sg. ind. pres. -*om*

langy arch. poetic *langyos* ‘tepid’

lapultam vb. *lapul* ‘to lie low’ + 1st pers. sg. past indef. -*tam*

lassan *lassú* ‘slow’ + adv.-forming -*an* → ‘slowly’

lassudan adv. ‘slowly’. See *lassan*

lábold *láb* ‘leg (human, animal), foot’ + 2nd pers. inform. single-poss. poss. -*od*

lágyn adj. ‘soft, weak, gentle’

lámpa ‘lamp’

lángra *láng* ‘flame, flare’ + subl. -*ra* ‘onto’

lány ‘girl’

lássam vb. *lát* ‘to see’ + 1st pers. sg. subj. pres. indef.

látlak vb. *lát* ‘to see’ + 1st pers. sg. ind. pres. 2nd obj **látom** vb. *lát* ‘to see’ + 1st pers. sg. ind. pres. def.

láttni vb. *lát* ‘to see’ + inf. -*ni*

látszik vb. *lát* ‘to see’ + vb.-forming -*szik* → ‘to be visible, to appear’

láttam vb. *lát* ‘to see’ + short base -*t*, 1st pers. sg. past def. -*tam*

lázad vb. *to rebel*, 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

lázat *láz* ‘fever’ + acc. -*at*

le comp. ‘down’

leány lit. *lány* ‘girl’

lebeg vb. *lebeg* ‘to float (in the air)’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

ledőlt vb. *ledől* ‘to fall down’ + 3rd pers. sg. ind. past indef. -*t*

legmagosabb super. pref. *leg-* ‘most’ + adj. *magas* ‘tall’ +

comp. *-abb* → ‘tallest’

legyek vb. *van* ‘to be’ || vb. *lesz* ‘to become’ + 1st pers. sg. subj. indef. *-jek* || *légy* ‘fly (insect)’ + pl. *-ek*

lehet pot. vb. *van*, *lesz* ‘may be, may become’, 3rd pers. sg. ind.

leheledebe vb. *lebel* ‘exhale’ + noun-forming *-et* + 2nd pers. sg. single poss. *-ed* ‘your’ + illative *-be* ‘into (the inside of)’

leheletrével vb. *lebel* ‘exhale’ + noun-forming *-et* + poss. *-é* + instr. *-vel* ‘with’

leheverünk vb. pref. *le-* completion, downward + vb. *hever* vb. ‘to lie (down)’ + 1st pers. pl. ind. pres. indef. *-ünk*

lehullt vb. rare *lebull* ‘it falls (impersonal)’ + past part. *-t*

lehunyhatnám vb. *lehuny* ‘to close (one’s eyes)’ + pot. 1st pers. sg. cond. def. *-hatnám*

lehunyod vb. pref. *le-* completion, downward + vb. *huny* ‘to close (one’s eyes)’ + 2nd pers. sg. ind. pres. def.

lejtése vb. *lejt* ‘to slope’ + noun-forming *-és* + 3rd pers. sg. single-poss. poss. *-e*

lelked *lélek* ‘soul’ + 2nd pers. sg. single-poss. poss. *-ed* → *lelked* ‘your soul’

lelkedet *lélek* ‘soul’ + 2nd pers. sg. single-poss. poss. *-ed* → *lelked* + acc. *-et*

lelkek *lélek* ‘soul’ + pl. *-ek* → *lelkek*

poss. *-ed* → *lelked* + acc. *-et*

lelkem *lélek* ‘soul’ + 1st pers. sg. single-poss. *-em*

lelkismeret arch. dial. *lelki* ‘his, her soul’ (alt. *lelke*) + arch. dial. *ismereti* ‘his, her, its knowledge’ (alt. *ismerete*) → ‘(moral) conscience’

lelt vb. *lel* ‘to find’ + 3rd pers. sg. ind. past indef.

leltár ‘inventory’

leltáromat *leltár* ‘inventory’ + 1st pers. sg. single-poss. poss. *-om* + acc. *-at*

lengedező vb. *leng* ‘to swing, sway’ + freq. vb.-forming *-edezik* (unrounded front-vowel) + pres. part. *-ő* → ‘swing-ing, swaying’

lengenek arch. *lengnek*, vb. *leng* ‘to swing, sway, oscillate’ + 3rd pers. pl. ind. pres. indef.

lenézel vb. ‘to look down’ + 2nd pers. sg. ind. pres. indef. -el

lenne vb. *van* ‘to be’ || vb. *lesz* ‘to become’ + 3rd pers. sg. cond. pres.

lennél vb. *van* ‘to be’ || vb. *lesz* ‘to become’ + 2nd pers. sg. cond. pres.

lepkék *lepké* ‘butterfly’ + pl. -k → *lepkék*

lesikáltam vb. pref. *le-* completion, downward + vb. *sikál* ‘to scrub, scour (out)’ + 1st pers. sg. ind. past. def. -am

lestem vb. *les* ‘to spy’ + 1st pers. sg. past indef. -tem

lesz vb. *van* ‘to be’, 3rd pers. sg. ind. fut. indef.

leszakítja vb. *leszakít* syn. *leszed* ‘to pluck (a flower)’ + 3rd pers. sg. ind. pres. def. -ja

leszedjük vb. pref. *le-* completion + vb. *szed* ‘to take from somewhere, to collect, to take medicine regularly’ → ‘to pick smth off smth, smb’ + 1st pers. pl. ind. pres. def. || 1st pers. pl. subj. def. -jük

lett vb. *lesz* ‘to become’ + 3rd pers. sg. ind. past. indef.

leülsz vb. pref. *le-* completion, downward + vb. *ül* ‘to sit’ → ‘to sit down’

levegőben *levegő* ‘air’ + iness. -ben ‘in’

levelek *level* ‘leaf’ + pl. -ek

leveles *level* ‘leaf’ + adj.-forming -es → ‘leafy’

levesse vb. *levet* ‘to buck, throw off’ + 3rd pers. sg. subj. def.

léha ‘improvident, idler’

lépked vb. *léd* ‘to walk’ + freq. vb.-forming -ked → ‘to step, to pace’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

libbenjetek vb. *libben* ‘to flutter’ + 2nd pers. pl. informal imper. -jetek

libegtetett vb. *libeg* ‘to float’ || lit. ‘to sway’ + caus. -tet ‘to let’ + past part. -ett

lobbant vb. *lobban* ‘to flare up, to burst into’, ‘to fall (in love)’ + 3rd pers. sb. ind. past indef. || past part.

locska adj. ‘blethering’

lombok *lomb* ‘leaf’ + pl. *-ok*

lombosodnak *lomb* ‘foliage, leaves’ + *-os* adj.-forming + vb.-forming *-odik* ‘to become smth’ (here, ‘foliage’) + 3rd pers. ind. pres. indef. → ‘they start to become leaves’

lopcska ‘chuck’ (shoulder meat cut, probably pork)

lopott vb. *lop* ‘to steal’ + past part. *-ott* → ‘stolen’

löknék vb. *lök* ‘to push’ + 3rd pers. pl. ind. pres. indef.

M

ma ‘today’

macska ‘cat’

madarat *madár* ‘bird’ + acc. *-t*

madár ‘bird’

magadban *maga* ‘oneself’ + 2nd pers. sg. single poss. *-d* + iness. *-ban* ‘in’

magadnak *maga* ‘oneself’ + 2nd pers. sg. single poss. *-d* + dat. *-nak*

magadra *maga* ‘oneself, itself’ + subl. *-ra* ‘onto’

magamat *magam* ‘myself’ + acc. *-at*

magamba *maga* ‘oneself’ + 1st pers. sg. *-m* + illative *-ba* ‘into (the inside of)’

magamban *maga* ‘oneself’ + 1st pers. sg. *-m* + 1st pers. sg. pers. *-m* → ‘myself’ + iness. *-ban* ‘in’

magányos adv., adj. *magán* ‘separate[ly]’ + adj.-forming *-os* → ‘lonely (psych.)’

magának pron. refl. 3rd pers. ‘himself’

magokat *mag* ‘seed’ + pl. *-ok* + acc. *-at*

maguknak *mag(a)* ‘oneself’ + 3rd pers. pl. *-uk* + dat. *-nak*

magyarázat vb. *magyaráz* ‘to explain’ + noun-forming *-at*

majd adv. ‘sometime, later’

majdnem adv. *majd* ‘sometime, later’, lit. ‘and then, afterwards’ + *nem* ‘not’ → ‘almost’

marad ‘to stay, remain (also state of being)’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

maradnál vb. *marad* ‘to stay, remain (also state of being)’
+ 2nd pers. sg. cond. pres. indef.

Marosra prop. noun. *Maros*, a Hungarian and Romanian
river + subl. *-ra* ‘onto’

martjára lit. *mart* ‘embankment’ + 3rd pers. sg. poss. sin-
gle-poss. *-ja* + subl. *-ra* ‘on[to]’

már adv. ‘already, yet’, ‘anymore, no longer (in the nega-
tive)’

más adj. ‘other, different’ || pron. ‘smb/smth else’

másfél adj. *más* ‘other, different’ + *fél* ‘half’ → ‘one and a
half’

másikát adj. *más* ‘other’ + noun-forming *-ik* → ‘another’
+ 3rd pers. sg. single-poss. *-a* + acc. *-t* → *-át*

mást adj. *más* ‘other, different’ + acc. *-t*

mázsa ‘quintal’

meg arch. emph. || conj. ‘and, plus’

megálltam perfect. vb. pref. *meg-* + vb. *áll* ‘to stand’ + 1sr
pers. sg. ind. past

megáradt perfect. vb. pref. *meg-* + vb. *árad* ‘to flood’ +
past part. *-t*

megcsókolni perfect. vb. pref. *meg-* + vb. *csókol* ‘to kiss’ +
inf. *-ni*

megelfárad emph. vb. pref. *meg-* + vb. *fárad* ‘to tire, to be
tired’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef. || past part.

megfog emph. vb. pref. *meg-* + vb. *fog* ‘to hold’ + 1st pers.
sg. ind. pres. indef.

megfoltozom perfect. vb. pref. *meg-* + vb. *foltoz* ‘to mend
(by sewing), to patch’ + 1st pers. sg. ind. pres. def.

meghajlik perfect. vb. pref. *meg-* + vb. *hajlik* ‘to bend, to
curve’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

meghalni perfect. vb. pref. *meg-* + *halni* vb. inf. *hal* ‘to
die’

meghasadt perfect. vb. pref. *meg-* + vb. *hasad* ‘to crack,
split apart’ + past part. *-t*

meghallgattál perfect. vb. pref. *meg-* + vb. *hallgat* vb. ‘to
remain silent’ + 2nd pers. sg. ind. past indef.

- megint** *meg* ‘again’ (short action) + adv.-forming *-int*
- megjelent** vb. inf. *megjelenik* ‘to appear’ + 2nd pers. sg. inform. (or 3rd pers. sg.) ind. past. indef.
- meglátnám** perfect. vb. pref. *meg-* + vb. *lát* ‘to see’ + 1st pers. sg. cond. pres. def. *-nám*
- megláttalak** perfect. vb. pref. *meg-* + vb. *lát* ‘to see’ + 1st pers. sg. ind. past 2nd obj
- megleled** perfect. vb. pref. *meg-* + vb. *lel* ‘to find’ + 2nd pers. sg. inform. def. *-ed*
- meglett** obs. ‘adult’
- megnézzük** vb *magnéz* ‘to see, take a look’ + 1st pers. pl. ind. pres. indef.
- megnő** vb. ‘to grow’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
- megöregszel** perfect. vb. pref. *meg-* + *öreg* ‘old’ + vb.-forming *-szik* → ‘to grow, become old’ + 2nd pers. sg. inform. pres. indef.
- megtört** perfect. vb. pref. *meg-* + vb. *tör* ‘to break, crush’ + past. part. *-t*
- megy** vb. ‘to go, travel, pass by (of time)’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
- meleg** adj. ‘warm, hot, heartfelt, cordial’
- melled** *mell* ‘breast’ + 2nd pers. sg. single poss. *-ed*
- mellett** *mell* ‘breast’ + locat. *-ett* → ‘next to’
- mellé** post. ‘next to’ (movement implied, compare with locative *mellett*)
- melléd** post. *mellé* ‘next to’ + 2nd pers. sg. single poss. *-d* → pron. ‘next yo you’
- mely** lit. ‘which, that’
- melybe** lit. arch. *mely* ‘which’ + illative *-be* ‘into (the inside of)’
- melyben** lit. *mely* ‘which, that’ + iness. *-ben* ‘in’
- menekülnék** vb. *meneküll* ‘to flee, to run away, to escape’ + 1st pers. sg. cond. indef.
- merek** vb. ‘to dare’ + 1st pers. sg. ind. pres. indef
- mert** conj. ‘because’
- mező** ‘field (countryside)’

- még** adv. ‘still, moreover, later, sometime’
- mégis** adv. *még* ‘still, moreover, later, sometime’ + *is* ‘also’
→ ‘however, still, yet, but, nevertheless, after all’
- méra** adj. ‘dreamy, pensive’
- mély** adj. ‘deep’
- mélyein** adj. *mély* ‘deep’ + poss. pl. -(e)*i* + iness. -*n* ‘in’
- mérte** vb. *mér* ‘to measure (time, length etc.)’ || ‘to strike’
+ 3rd pers. sg. ind. past def.
- mi** ‘what’
- miért** *mi* ‘what’ + causal-final *ért* ‘for’ → ‘why’
- mik** *mi* ‘what’ + pl. -*k*
- miként** *mi* ‘what’ + -*kent* → essive-formal sg. ‘as a, like
a’ (task, role, manner) || syn. *hogyan* form. adv. ‘how?, in
what way?’ || syn. *ahogyan* form. adv. ‘as, like’
- mikor** adv. ‘when’
- míg** lit. adv. ‘as long as, while (of time)’ || ‘until’
- mily** poetic ‘how ...(!)’
- milyen** pron. ‘what’, ‘how + adj. or adv.’
- mind** pron. sg. ‘all, each of’
- mindegy** *mind* + *egy* → ‘it matters not + embedded ques-
tion’, adj. ‘irrelevant’
- minden** pron. det. ‘every’
- mindenség** pron. det. *minden* ‘every’ -*ség* ‘state of’ → ‘uni-
verse, world’
- mindenre** pron. det. *minden* ‘every’ + subl. -*re* ‘onto’
- mindenfélét** pron. det. *minden* ‘every’ + -*félé* ‘kind, type’
+ acc. -*t* → ‘all kinds of things’
- minent** pron. det. *minden* ‘every’ + acc. -*t* → ‘everything’
- mindenik** folk. ‘each, every one’; alt. *mindegyik* \leftarrow *mind* ‘all, every’ + *egyik* ‘one [of]’.
- mindig** *mind* ‘always’ (repetition) + term. ‘until’ -*ig*
- minek** *mi* ‘what’ + dat. -*nek* → ‘for what’
- mint** conj. ‘like’ || comp. different degrees ‘than’
- mintha** *mint* ‘like, as’ + *ha* ‘if’
- mit** interj. *mi* ‘what’ + acc. -*t*
- mivel** *mi* ‘what’ + instr. -*vel* ‘with’ || conj. ‘as (because)’

mondanám vb. *mond* ‘to say, tell’ + 1st pers. sg. cond. pres. def.

mondd vb. *mond* ‘to say, tell, to forecast’ + 2nd pers. sg. inform. subj. def.

mondják vb. *mond* ‘to say, tell’ + 3rd pers. pl. ind. pres. def. *-ják*

mondottál arch. *mondtál*, vb. *mond* ‘to say, tell’ + 2nd pers. sg. ind. past indef.

most adv. ‘now’

mosolygása *mosolygás* ‘smile’ + 3rd pers. sg. single poss. *-a*

mosolyog vb. ‘to smile’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

motyogod vb. *motyog* ‘to mumble, mutter’ + 2nd pers. sg. ind. pres. def. *-od*

mozdulnak vb. *mozdul* ‘to move, budge’ + 3rd pers. pl. ind. pres. indef.

mögött *mög* ‘space behind smth’ + locat. *-ött* → ‘behind’

mult *múlt* rare, past part. ‘past’, inf. *múlik*

multból *múlt* rare, past part. ‘past’ + elative *-ból* ‘from, out of’

munkások *munka* ‘work’ + noun- and adj.-forming *-s* → *munkás* ‘labourer, worker’ + pl. *-ok*

munkátlanul *munka* ‘work’ + privative adj.-forming *-tlan* ‘-less’ → ‘idle, unemployed’ + adv.-forming *-ul*

muszáj noun (not a verb!) ‘must, have to, be obliged to’ (often followed by an infinitive)

muzsikás dialect *muzsik* ‘music’ + agent noun-forming *-ás* → poet. adj. ‘musical’ || ‘musician’

N

nagy adj. ‘great’

nagyon adj. *nagy* ‘great’ + adv.-forming *-on* → ‘very (to a high degree)’

nap *nap* ‘sun, day’

nappal *nap* ‘day’ + instr. *-val* ‘with’ → *nappal*

nappalok *nap* ‘day’ + instr. *-val* ‘with’ → *nappal* + pl. *-ok*

napszamosokhoz *napszámos* ‘day labourer’ + pl. *-ok* + al-

lat. ‘-hoz ‘towards’

napszülte *nap* ‘sun/day’ + vb. *szüл* ‘to give birth, bear’ + 3rd pers. sg. ind. past def. *-te*

napvilágra *nap* ‘sun/day’ + *világ* ‘world’ + subl. *-ra* ‘onto’

nálad pron. *nála* ‘at his place/house, on him’ + 2nd pers. sg. → ‘at your place’

ne nem becomes *ne* in imperative, subjunctive

nehéz adj. ‘difficult’ || ‘heavy’

neked 2nd pers. sg. of *neki* ‘to/for him’ → ‘to/for you’

neveddel *név* ‘name’ + 2nd pers. poss. single-poss. *-ed* + instr. *-del* ‘with’

nevetni vb. *nevet* ‘to laugh’, inf. *nevetni*

néha adv. ‘sometimes’

néhány pron. ‘some (of us, you, them)’

nékünk lit. *néki* (alt. *neki*) ‘to/for him’ + 1st pers. pl. → ‘to us, for us’

nélkül post. ‘without’

nélkületek pron. *nélkülie* ‘without it’ + 2nd pers. pl. → ‘without you (pl.)’

néma ‘mute’

némán *néma* ‘mute’ + deadj. adv.-forming *-an* → ‘mutely, silently’

némáság *néma* ‘mute’ + noun-forming *-ság* (state of being) → ‘mutism’

nézd vb. *nez* ‘to look at’ + 2nd pers. sg. subj. indef.

néznek vb. *néznek* ‘to look at smth’ + 3rd pers. pl. ind. pres. indef. *-nek*

néztél vb. *nez* ‘to look at’ + 2nd pers. sg. ind. past. indef. *-tél*

nézzük vb. *nez* ‘to look at’ + 1st pers. pl. ind. pres. *-jük*

no interj. ‘well, now’

növesztett vb. *növeszt* ‘to make smth grow’ + 3rd pers. sg. ind. past indef.

nő ‘woman’

Ny

nya fog vb. ‘to whine’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
nyakamba *nyak* ‘neck’ + 1st pers. sg. poss. single-poss. *-am*
‘my’ + illative *-ba* ‘into (the inside of)’
nyár ‘summer’
nyári *nyár* ‘summer’ + adj.-forming *-i*
nyáron *nyár* ‘summer’ + super. *-on* ‘on’
nyers adj. ‘raw’
nyírfa ‘birch’
nyirkos adj. ‘humid, damp’
nyitott vb. *nyit* ‘to open’ + 3rd pers. sg. ind. past indef ||
past part. *-ott*
nyomja vb. *nyom* ‘to weigh’ + 3rd pers. sg. ind. pres. def.
-ja
nyugalmat *nyugalom* ‘serenity, peacefulness’ + acc. *-at*
nyugalom ‘serenity, peacefulness’
nyugalomban ‘serenity, peacefulness’ + iness. *-ban* ‘in’
nyugodt adj. ‘tranquil, calm’
nyugton arch. adv. ‘calmly, in peace’
nyujtózik vb. *nyujt* ‘to stretch out, extend, prolong’ +
freq.-reflex. *-ózik*
nyüzsögő vb. *nyüzsög* ‘to bustle’ + pres. part *-ő*

O

odáat *oda* ‘there (to that place)’ + acc. *-at*
odahallik vb. pref. (adv.) *oda-* ‘there’ + arch. vb. *hallik* syn.
hallatszik ‘to be able to be heard, to sound, to be audible’
odasújtsz vb. pref. (adv.) *oda-* ‘there’ + vb. *sújt* ‘to strike
(smb/smth) with smth’ + 2nd pers. sg. imper.
okos *ok* ‘reason, motive’ + ornative *-os* ‘smth with’ →
‘smart, clever, bright’
oly arch. pron. *oly* ‘so’
olyan arch. pron. *oly* ‘such, so’ + deadj. adv.-forming *-an*
olyanigen adj. *olyan* ‘such, so’ + *igen* ‘yes’ → emphatic
affirmation, ‘yes indeed, exactly so’
olvassa vb. *olvas* ‘to read’ + 2nd pers. sg. inform. (or 3rd
pers. sg.) subj. indef.

omlás vb. *omlik* ‘to crumble, collapse, fall down’ + agent noun-forming *-ás*

omlott vb. *omlik* ‘to crumble, collapse, fall down’ + 3rd pers. sg. ind. past indef. *-ott*

ondoltam vb. *gondol* ‘to think, plan, guess, worry’ + 1st pers. sg. ind. past *-tam*

országos *ország* ‘country’ + + adj.-forming *-os* → ‘national, public’

orvostól *orvos* ‘physician’ + ablat. *-tól* ‘without, from’

ostoba adj. ‘stupid, foolish’

ott demonst. ‘there, over there’

otthontalan *otthon* ‘home’ + privative adj.-forming *-talan* → ‘homeless’

Ó

óh lit. arch. interj. *oh*

ólomkatonák *ólom* ‘lead’ + *katona* ‘soldier’ + pl. *-k*

óriás adj. ‘giant, huge, vast’

Ö

öledbe *öl* ‘(someone’s) lap’ + 2nd pers. sg. single poss. *-ed*

ölelő vb. *ölel* ‘to embrace, encircle’ + pres. part. *-ő*

öleltem perfect. vb. pref. *meg-* + vb. *ölel* ‘to embrace’ + 1st pers. ind. past

önmagamba *ön-* ‘self-’ + *magam* ‘myself’ + illative *-ba* ‘into (the inside of)’

önnön arch. emph. poss. adj. by duplication of pers. pron. *ön* (3rd pers. sg.) → ‘one’s own’

öntudat ‘self-awareness’

öreg adj. ‘old’

örök adj. ‘perpetual, eternal’

örökre ‘perpetual, eternal’ + subl. *-re* ‘onto’

örömöt *öröm* ‘joy, pleasure’ + acc. *-öt*

örül vb. ‘to rejoice’

örülj vb. *örül* ‘to rejoice’ + 2nd pers. sg. subj. indef. *-j*

örülnék vb. ‘to rejoice’ + 1st pers. sg. cond. pres. indef. *-nék*

ősszefogja össze ‘together’ + vb. *fog* ‘to hold’ + 3rd pers. sg. ind. pres. def. *-ja*

ősszekent össze ‘together’ + *ken* ‘smear’ → összeken + 3rd pers. sg. past indef. *-t*

ősszetört össze ‘together’ + vb. *tör* ‘to break’ + past. part. *-t*

ősszetörték össze ‘together’ + vb. *tör* ‘to break’ + 3rd pers. pl. ind. past def.

Ó

ők pron. ‘they’

őket pron. *ők* ‘they’ + acc. *-et* → pron. ‘them’

őrizlek vb. *őriz* ‘to guard, keep safe’ + 1st pers. sg. ind. pres. 2nd obj.

őrizz vb. *őriz* ‘to guard, keep safe’ + 2nd pers. sg. inform. subj. indef.

őrt *őr* ‘guard’ + acc. *-t*

őrzi vb. *őriz* ‘to guard’ + 3rd pers. sg. ind. pres. def. *-i*

őszi *ősz* ‘autumn’ + adj.-forming *-i* → ‘automnal, of autumn’

őz roe deer

P

papja *pap* ‘priest’ + 3rd pers. sg. sing. single-poss. *-ja*

papot *pap* ‘priest’ + acc. *-ot*

paprikák *paprika* ‘pepper (powder and vegetable)’ + pl *-k*
paraszt sg. ‘peasant’

partjára *part* ‘bank, shore, coast’ + 3rd pers. sg. poss. single-poss. *-ja* + subl. *-ra* ‘on[to]’

partszegélyein *part* ‘shore, bank’ + *szegély* ‘border, margin’ + poss. pl. *-(e)i* + iness. *-n* ‘on’

pára ‘moisture, mist’

pedig conj. expressing contrast ‘whereas, but, although’ or addition ‘and (by contrast)’

perceim *perc* + 1st pers. sg. poss. mult.-poss. *-eim*

pihen vb. ‘to rest’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

pihensz vb. ‘to rest’ + 2nd pers. sg. inform. ind. pres. indef.
pihéi *pibe* ‘down, fluff’ + adj.-forming *-i*
pillanat ‘instant, moment, second’
pillék *pille* arch. rare ‘snowflake’, ‘butterfly’
piros ‘red’
pislog vb. ‘to blink’
poros *por* ‘dust’ + adj.-forming *-os* → ‘dusty’
porra *por* ‘dust’ + subl. *-ra* ‘onto’
porszem *por* ‘dust’ + *szem* ‘eye, speck’
pólusa *pólus* ‘pole’ + 3rd pers. sg. single poss. *-a* (‘his pole, pole of smth’)
puha adj. ‘soft, squishy’
pusztaság *puszta* ‘bare, plain (geography)’ + noun-forming *-ság* (state of being) → ‘wilderness, desert’
pusztulásban *pusztulás* ‘destruction’ + iness. *-ban* ‘in’

R

rab ‘captive’
rabul *rab* ‘captive’ + essive *-ul* ‘as a, with the intention of’
ragyog vb. ‘to glitter, to shine, to glisten, to sparkle’
raját *raj* ‘swarm’ + acc. *-át*
rajta pron. ‘on it’
rak vb. ‘to put, set’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
raksz vb. *rak* ‘to set up, to build’, 2nd pers. sg. ind. pres. indef. *-sz*
raktár ‘warehouse, storage room’
ráadás ‘addition, extra’
ráadásul *ráadás* ‘addition, extra’ + essive *-ul* ‘as a, with the intention of’
ráér vb. ‘to have (the) time’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
rácsok *rács* ‘grid, grille’ + pl. *-ok*
rám pron. *rá* ‘upon, on, unto him’ + 1st pers. sg. ‘on me’
ránk pron. *rá* ‘upon, on, unto him’ + 1st pers. pl. poss. single-poss. *-nk*
rántottam vb. *nánt* ‘to pull (suddenly)’, ‘to fry in bread-crumbs’ + 1st pers. sg. ind. past. def. *-ottam*

- rászálltak** pointed action *rá-* ‘on’ + vb. *száll* ‘to fly, land, to come down’ + 3rd pers. sg. past indef. *-tak*
- rágrott** pointed action *ra-* ‘at’ + vb. *ugrik* ‘to leap/jump’ + 3rd pers. sg. ind. past. indef. *-ott* → *ugrott*
- réam** lit. arch. pron. 1st pers. *réa* ‘upon, on, unto, of him’
- reggeli** *reggel* ‘morning’ + adj.-forming *-i*
- remeg** vb. ‘to shake, to quiver’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
- remélem** vb. *remél* ‘to hope’ + 1st pers. sg. ind. pres. def
- rend** ‘order’
- rendben** *rend* ‘order’ + inness. *-ben* ‘in’
- reszketni** vb. inf. ‘to quiver, to tremble, to flutter’
- rezgő** poetic, arch. vb. *rezg* ‘to tremble, quiver’ (alt. *rezeg*) + pres. part. *-ő*
- reám** pron. lit. *reá* ‘upon/on him’ , syn. *rá* + 1st pers. sg.
- rikoltoz** vb. *rik* ‘to screech’ + freq. *-oltoz* + 3rd pers. sg. pres. indef.
- ring** vb. ‘to swing, to (gently) sway’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
- ringatóan** vb. *ringat* ‘to (gently) sway (boat), to rock (cradle)’ + part. pres. *-ó* + adv.-forming *-an -an*
- ringatóztak** vb. inf. *ringatódzik* ‘to sway, to rock’ + 3rd pers. pl. ind. past indef.
- ringatózom** vb. *ringat* ‘to (gently) sway (boat), to rock (cradle)’ + freq.-reflex. *-ózik* → inf. *ringatózik* + 1st pers. sg. ind. pres. indef. *-ózom*
- rokonok** *rokon* ‘relative’ + pl. *-ok*
- romlás** ‘decay, deterioration, fade’
- rossz** adj. ‘bad’
- rólád** pron. *róla* ‘about, off her’ + 2nd pers. sg.
- rózsatő** ‘rose bush’
- röfftent** *röffen* ‘to grunt once (of a pig)’
- röppen** vb. ‘to make a short fly (bird)’

S

s poetic abbrv. *es* ‘and’ (does not count as a syllable)

sabadságot *szabad* ‘free’ + *-ság* (state of being): ‘freedom’ + acc. *-at*

saját pron. ‘own’

sárga ‘yellow’

se alt. *sem, sem ..., sem ...* ‘neither ... nor ...’

seb ‘wound’

sebed *seb* ‘wound’ + 2nd pers. sg. single poss. *-ed*

senkinek pron. *senki* ‘no one, nobody’

semmi ‘nothing’

semmiben *semmi* ‘nothing’ + iness. *-ben* ‘in’

semmije *semmi* ‘nothing’ + 3rd pers. sg. single-poss. poss. *-je*

semmiképp *semmi* ‘nothing’ + adv.-forming *-képp* ‘in a certain way (-ly), as’, alt. *semmiképpen* → ‘by no means, not at all, in no way’

sikáltam vb. *sikál* ‘to scrub, scour (out)’ + 1st pers. sg. ind. past. def. *-am*

sikongva vb. *sikong* ‘to scream (in joy), to shriek (inanimate)’ + result of accomplished action *-va*

sincs contraction of *sem* (‘not either’) and *nincs* (‘there is not’) → defective vb. ‘there is no ... either, he is not ... either, not have ... either’ (3rd pers. sg. ind. pres. only)

síránkozz vb. *sír* vb. *sír* ‘to cry, weep, to whine’ + imperative

sírni vb. *sír* ‘to cry, weep’ + inf. *-ni*

sodort vb. *sodor* ‘to drift’ + 3rd pers. sg. ind. past indef.

soha adv. ‘never’

sok adj. ‘much, many, a lot’

sokat *sok* ‘many’ + acc. *-at*

sokba *sok* ‘much, many, a lot’ + illative *-ba* ‘into’

sors ‘fate’

sorhoz *sors* ‘fate’ + allat. ‘towards’ *-hoz*

sorsom *sors* ‘fate’ + 1st pers. sg. single-poss. poss. *-om*

sovány ‘slim, thin’, fig. ‘poor’

sóvárogtam vb. *sóvárog* ‘to crave, yearn, long’ + 1st pers. sg. ind. past indef.

- sötétben** adj., subst. *sötét* ‘dark[ness]’ + iness. sg. *-ben* ‘in’
sugár ‘ray, beam (of light), jet, stream (of liquid), radius (geometry)’
suhint vb. *suhint* ‘to swing, to whisk’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
súlyos *súly* ‘weight’ + adj.-forming *-os* → adj. ‘severe, austere’
sült vb. *süü* ‘to roast’ + past part. *-t*
süt vb. ‘to roast, shine’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

Sz

- szabad** adj. ‘free’
szabadulsz adj. *szabad* ‘free’ + vb.-forming *-ul* + 2nd pers. sg. ind. pres. indef. *-sz*
szakadt vb. *szakad* ‘to pour, to tear (cloth), to crack up (laughter)’ + 3rd pers. sg. ind. past indef.
szaladsz vb. *szalad* ‘to run’ + 2nd pers. sg. ind. pres. indef. *-sz*
szalló vb. *száll* ‘to fly’ + pres. part. *-ó*
szavam *szó* ‘voice’, ‘word’ + 1st pers. sg. single-poss. *-am*
szavára *szó* ‘voice’, ‘word’ + 3rd pers. sg. single-poss. *-a* → *szava* + subl. *-ra* ‘by, on[to]’ → *szavára*
szád *száj* ‘mouth’ + 2nd pers. sg. single-poss. poss.
szálaiból *szál* ‘thread’ + 3rd pers. sg. poss. *-a* + poss. pl. *-i* + elative *-ból* ‘from, out of’
száll vb. ‘to fly, to land, to come down’, 3rd pers. sg. ind. pres.
szálljon vb. *száll* ‘to fly, to land, to come down’ + 3rd pers. sg. subj. indef.
szállhatnék vb. *száll* ‘to fly, to land, to come down’ + potential *-hat* + 1st pers. sg. cond. pres. indef. *-nék*
szállnak vb. *száll* ‘to fly, land, come down’ + 3rd pers. pl. ind. pres. indef.
számhoz *száj* ‘mouth’ + 1st pers. sg. single-poss. *-m* → *szám* + allat. ‘towards’ *-hoz* → *számhoz*
számító vb. *számít* ‘to compute, to scheme’ + pres. part.

-ó

számban *száj* ‘mouth’ + 1st pers. sg. single-poss. -m + iness. -ban ‘in’

szárnyas *szárny* ‘wing’ + adj.-forming -as → ‘winged’

százannyit *száz* ‘hundred’ + *annyit* ‘that much, as much’ → ‘hundredfold’

százszor *száz* ‘hundred’ + *szor* ‘times’ + → adv. ‘hundred-fold’

szebben adj. *szép* ‘beautiful’ + comp. -bb + super. -en ‘on’ → adv. ‘more beautifully’ || *szép* ‘beautiful’ + comp. -bb + super. -ben ‘in’ → adj. ‘more beautiful’

szegénységemhez *szegény* ‘poor’ + abst. noun-forming -ség + 1st pers. sg. single-poss. -em + allat. -hez ‘to’

szemle From *szemlél*; ‘examination, survey, inspection, review, parade, display’

szemlélni *szem* ‘eye’ + vb.-forming freq. -lél → ‘to contemplate’

szelid adj. ‘tame (of an animal), gentle’

szem ‘eye, speck’

szemed *szem* ‘eye’ + 2nd pers. sg. single-poss. poss. -ed (but plural implied here!)

szemeim *szem* ‘eye’ + 1st pers. sg. poss. mult.-poss. -eim

szemem *szem* ‘eye’ + 1st pers. poss. single-poss. -em

szeméből *szem* ‘eye’ + 3rd pers. sg. single-poss. -e + elative -ból ‘from, out of’

szenem *szen* ‘coal’ + 1st pers. sg. single-poss. -em

szenedés vb. *szenved* ‘to suffer’ + noun-forming -és

szerelem ‘love’

szerelemmentől vb. *szeret* ‘to love’ + noun-forming -elem → *szerelem* ‘love’ + 1st pers. sg. single-poss. -em + ablat. -től ‘without, from’

szerelmes *szerelem* ‘love’ + adj.-forming -es → ‘in love’

szeress-e vb. *szeret* ‘to love’ + 2nd pers. sg. subj. + polar interr. -e

szeret vb. ‘to love, like’ + 2nd pers. sg. inform. (or 3rd pers. sg.) ind. pres. indef.

szereti vb. *szeret* ‘to love’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef. -i
szeretlek vb. ‘to love, like’ 1st pers. sg. ind. pres. 2nd obj.
szeretném vb. *szeret* ‘to love’ + 1st pers. sg. cond. pres. def.
szeretnél vb. *szeret* ‘to love’ + 2nd pers. sg. inform. ind. pres. indef.
szeretni inf. vb. *szeret* ‘to love’
szeretnivalómmal vb. inf. *szeretni* + *-való* ‘fit to be, deserving of being’ + 1st pers. sg. poss. single-poss. -m ‘my’ + instr. -mal ‘with’
szerettelem vb. *szeret* ‘to love’ + 1st pers. sg. ind. past
szeretett vb. *szeret* ‘to love’ + 3rd pers. sg. ind. past indef. || past part. -t
szeretsz vb. *szeret* ‘to love’ + 2nd pers. sg. ind. pres. indef.
egyszerűség *egy* ‘one’ + adj.-forming *-szerű* ‘like’ + abst. noun-forming *-ség* → ‘simplicity, plainness’
széjjel adv. ‘scattered’ || conj. ‘across’
széken *szeć* ‘chair’ + super. -en ‘on’
szél ‘wind’
széles adj. ‘wide’
szénre *szén* ‘coal’ + subl. -re ‘onto’
szépen adj. *szép* ‘beautiful’
széthull vb. ‘to fall apart’, 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
szétosztja vb. pref. *szét-* ‘apart, around’ + *oszt* ‘dispense, divide, deal’ + 3rd pers. sg. ind. pres. def. -ja
→ ‘to distribute, give out’
szigorú adj. ‘severe, strict’
szikrázik vb. ‘to sparkle, to coruscate’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
szikrázón vb. *szikrázik* ‘to sparkle, to coruscate’ + pres. part.
szilánkhoz *szilánk* ‘chip, shard, splinter’ + allat. -hoz ‘towards’
szilánkja *szilánk* ‘chip, shard, splinter’ + 3rd pers. sg. single-poss. -ja
szintén *szinte* ‘almost’ + adv.-forming -n → ‘likewise, also, too, as well’

- szisszenj** vb. *szissen* ‘to hiss’ + 2nd pers. sg. imper.
szívek ‘hear’ + pl. *-ek*
szívben *szív* ‘hear’ + inness. *-ben* ‘in’
szívem *szív* ‘heart’ + 1st pers. sg. single poss. *-em* ‘my’
szivemhez *szivemhez*: *szív* ‘heart’ + 1st pers. sg. single-poss. *-em* ‘my’ + allat. *-hez* ‘towards’
szivükben *szivükben*: *szív* ‘heart’ + 3rd pers. pl. single-poss. poss. *-ük* ‘their’ + iness. *-ben* ‘in’
szíved *szív* ‘heart’ + 2nd pers. sg. single poss. *-ed*
szívesen *szív* ‘heart’ + adj.-forming *-es* + adv.-forming *-en* → ‘heartily, gladly’
szívében *szív* ‘heart’ + 3rd pers. sg. single-poss. *-e* ‘his’ + iness. ‘in’ *-ben*
szívére *szív* ‘heart’ + 3rd pers. sg. single-poss. *-e* ‘his’ + subl. *-re* ‘onto’
szívvel *szív* ‘heart’ + instr. *-vel* ‘with’
szomszédunkba *szomszéd* ‘neighbour’ + 1st pers. pl. single-poss. *-unk* + illative *-ba* ‘into’
szorítja vb. *szorít* ‘to press, constrict’, inf. *szorítani* + 3rd pers. sg. ind. pres. def. *-ja*
szobában *szoba* ‘room’ + iness. *-ban* ‘in’
szótlan *szó* ‘word, voice’ + privative adj.-forming *-tlan* ‘less’
szösz ‘harl, fluff’
szövedéke *szövedék* ‘fabric, cloth, web’ + 3rd pers. sg. single-poss. *-e*
szövőszéke *szövő* ‘weaver’ + *szék* ‘chair’: ‘loom’ + 3rd pers. sg. single-poss. *-e*
szőke adj. *sző* ‘blonde’ + dim. *-ke*
szőtt vb. *sző* ‘to weave’, past part.
szunyókálva (vb. pref. *el-* ‘away’ +) vb. *szunyókál* ‘to take a nap, to doze off’ + adv.-part. *-va*
szuronyát *szurony* ‘bayonet’ + acc. *-át*
születtem vb. inf. *születik* ‘to be born’ + 1st pers. sg. ind. past. indef. *-tem*
szürke adj. ‘grey’

T

tagjaim *tag* ‘member, limb’ + 1st pers. sg. poss. *-ja* + poss. pl. *-i* + 1st pers. sg. pers. *-m*

tagjaimban *tag* ‘member, limb’ + 1st pers. sg. poss. *-ja* + poss. pl. *-i* + 1st pers. sg. pers. *-m* + iness. *-ban* ‘in’ → *tagjaimban*

takarj vb. *takar* ‘to cover (protect)’ + snd pers. sg. imper.

takarót vb. *takar* ‘to cover (protect)’ + pres. part. *-ó* → ‘cover, blanket’ + acc. *-t*

talán adv. ‘perhaps, maybe’

talált vb. *talált* ‘to find’ + past part.

tangót *tangó* ‘tango’ + acc. *-t*

tanul vb. ‘to study, to learn’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

tart vb. ‘to hold (in place), to support (an obj.), to preserve, to maintain, to nurse, to keep (a rule),’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

tartalak vb. *tart* ‘to hold (in place), to support (an obj.), to preserve, to maintain, to nurse, to keep (a rule),’ + 1st pers. sg. ind. pres. 2nd pers.-obj. *-alak*

tartasz vb. *tart* ‘to hold (in place), to support (an obj.), to preserve, to maintain, to nurse, to keep (a rule),’ + 2nd pers. sg. inform. ind. pres. indef.

tavasz ‘spring’

tájra *táj* ‘landscape, region’ + subl. *-ra* ‘on[to]’

tán adv. ‘maybe, perhaps’

tánca *tánc* ‘dance’ + 3rd pers. sg./pl. poss. single-poss. *-a*

tárgyat *tárgy* ‘object, thing, subject’ + acc. *-at*

távozzon vb. *távozik* ‘to leave (formal), to go away’ + 3rd pers. (or 2nd pers. formal) sg. subj. indef.

te inform. sg. ‘you’

tedd vb. *tesz* ‘to place, to put, to do, to make’ + 2nd pers. sg. inform. subj. def.

tehettem vb. *tesz* ‘to do’ + poten. *-het* + 1st pers. sg. ind. past

teher ‘burden, freight, load’

- teherpályaudvaron** *teher* ‘freight’ + *pálya* ‘track’ + *udvar* ‘courtyard’ + super. *-on* ‘on’
- tehervonatok** *teher* ‘freight’ + vb. *von* ‘to pull, draw’ + noun-forming *-at* → ‘freight train’ + pl. *-ok*
- települ** vb. ‘to settle (somewhere)’ + 3rd pers. sg. pres. ind. indef.
- teljen** vb. inf. *tellik* ‘to fill, get filled’ + 3rd pers. subj. indef.
- tenéked** pron. pers. *te* ‘you (sg.)’ + lit. *néked* ‘to/for you’ (syn. *neked*). Syn. *neked* with emphasis.
- tenger** ‘sea’
- tengerfenékről** *tenger* ‘sea’ + *fenék* ‘bottom’ + delat. *-ől* ‘from, about, off’
- tenyerekkel** *tenyér* ‘hand’ + pl. *-ek* + instr. *-kel* ‘with’
- tenyérrel** *tenyér* ‘hand’ + instr. *-rel* ‘with’
- terád** pron. sg. *te* ‘you’ (here emph.) + pron. *rá* + 2nd pers. sg. ‘on, of you’
- terheim** *teher* ‘freight, burden’ + 1st pers. sg. poss. mult. poss. *-eim* → *terheim*
- természet** vb. *terem* ‘to produce, yield’ + noun-forming *-észet* → ‘nature’
- termő** adj. ‘productive (plants, fruits), yielding, fertile, fruitful’
- testvér** ‘ sibling, sister, brother’
- tetten** *tett* ‘action, deed, act’ + super. *-en* ‘on’
- tettél** vb. *tesz* ‘to place, to put, to do, to make’ + 2nd pers. sg. inform. ind. past indef.
- téged** pron. *te* ‘you (sg.)’ + acc.
- tégedet** folksy syn. *téged*
- tépem** vb. *tép* ‘to tear, rend’ + 1st pers. sg. ind. pres. def. *-em*
- télen** *tél* ‘winter’ + super. *-en* ‘on’
- térdig** *tér* ‘knee’ + term. *-ig* ‘up to’ → ‘knee-deep’
- tétovázva** vb. *tétova* ‘to hesitate’ (inf. *tétovazik*) → adv. part. ‘doing smth hesitantly’
- ti** pers. pron. 2nd pers. pl. ‘you (pl.)’
- tipegész** vb. *tipeg* ‘to toddle’ + 2nd pers. sg. inform. ind.

pres.

tiszta adj. ‘bright’

tisztában adj. *tiszta* ‘clean, clear’ + comp. *-bb* + deadj.

adv.-forming *-an* → ‘more clearly, cleanly’

titeket pers. pron. *ti* 2nd pers. pl. ‘you (pl.)’ + acc. *-et*

toboz ‘pinecone’

tolatnak vb. *tol* ‘to reverse, back up’ + caus. *-at* ‘to make smth, smb do smth’ + 3rd pers. pl. ind. pres. indef.

toll ‘feather, pen, writer’

topogásod vb. *topog* ‘to stomp, pace, stamp, fidget’ + agent noun-forming *-ás* → ‘stomping, pacing’ + 2nd pers. informal sg. poss. single-poss. *-od*

totyogott vb. *totyog* ‘to toddle’ (syn. *tipeg*) + 2nd pers. form. ind. pres. indef.

tovább arch. *tova* ‘away, far, yonder’ + comp. *-bb* → ‘further farther’

tóban *tó* ‘lake’ + iness. *-ban* ‘in’

tócsa ‘puddle’

tócsába *tócsa* ‘puddle’ + illative *-ba* ‘into’

többe *több* ‘more, several’ + illative *-be* ‘into (the inside of)’

többé ‘anymore, again’ (negative construction)

törökök *török* ‘Turk’ + pl. *-ök*

töröm vb. *tör* ‘to break apart, to chop’ + 1st pers. sg. ind. pres. def.

törvényt *törveny* ‘law, principle’ + acc. *-t*

tövéhez *tő* ‘base of the stem of a plant, stump’ + 3rd pers. sg. single-poss. *-e* ‘of’ → *töve* + allat. *-hez* ‘towards’ → *tövéhez*

tövit *tő* ‘base of the stem of a plant, stump’ + dial. *-vit*

tőlem pron. *tőle* ‘from him, of him’ + 1st pers. sg. → ‘from me’

tőletek pron. *tőle* ‘from him, of him’ + 2nd pers. pl. → ‘from you (pl.)’

tőkét *tő* ‘base of the stem of a plant, stump’ + dim. *-ke* + acc. *-t* → ‘stump’ || ‘capital (economy), funds, stock’

tövis ‘thorn’

tréfát *tréfá* ‘joke’ + acc. *-at*

- tudja** vb. *tud* ‘to know, to be able’ + 3rd pers. sg. ind. pres. def. *-ja*
- tudjak** vb. *tud* ‘to know, to be able’ + 1st pers. sg. subj. indef. *-jak*
- tudok** vb. *tud* ‘to know, to be able’ || aux. ‘can + inf.’ + 1st pers. sg. ind. pres. indef. *-ok*
- tudtam** vb. *tud* ‘to know, to be able’ + 1st pers. sg. ind. past
- túl** adv. ‘beyond’
- túlsokat** adv. *túl* ‘beyond’ + adj.-forming *-só* → ‘opposite, far, other side’ + pl. *-k* + acc. *-at*
- tünődik** *tünődik* vb. ‘to ponder, wonder’
- tűntetek** vb. inf. *tűnik* ‘to disappear’ + 2nd pers. pl. in-form. ind. past indef.
- tüzek** *tüz* ‘fire, passion’ + pl. *-ek* → *tüzek*

U

- udvar** ‘yard’
- ugrál** vb. *ugrik* ‘to jump’ + freq. *-ál* → ‘to bounce, leap (repeatedly)’
- urak** *úr* ‘master, lord’ + pl. *-ak*
- ujságot** *új* ‘new’ + noun-forming *-ság* (state of being) *rightarrow* ‘newspaper, news, novelty (rare)’ + acc. *-ot*
- úr** ‘space (astronomy)’, ‘emptiness’
- úrok** ‘space (astronomy)’, ‘emptiness’ + pl. *-ok*

Ú

- úgy** adv. ‘so, thusly (in this/that manner)’; *úgy ... mint ...* ‘like’; *úgy ... ha ...* ‘then ... if ...’
- úsztak** vb. inf. *úszik* ‘to swim, to float’ + 3rd pers. pl. ind. past indef.
- útjuk** *út* ‘road’ + 3rd pers. pl. single-poss. poss. *juk*
- úr** ‘Lord’ (the Christian god), ‘master’
- úri** *úr* ‘master, Lord’ + poss. pl. *-i*

Ü

- ügyel** vb. ‘to watch over smb or smth’
- ügyeskedhet** vb. *ügyesked* ‘to be clever’ + pot. 3rd pers. sg. ind. pres. -*het*
- ülhetek** vb. *ül* ‘to sit’ + pot. 1st pers. sg. ind. pres. indef. -*hetek*
- üres** ‘empty’
- üresség** *üres* ‘empty’ + abst. noun-forming *-ség* → ‘emptiness’
- üsزke** *üsزok* ‘ember, cinder’ + 3rd pers. sg. poss. single-poss.
- ütött** vb. *üt* ‘to strike’ + 3rd pers. sg. ind. past indef. -*ött*
- ütnek** vb. *üt* ‘to hit’ + 3rd pers. pl. ind. pres. indef. -*nek*

V

- vagónokon** *vagón* ‘wagon’ + pl. *-ok* + super. *-on* ‘on’
- vagy** vb. *van* ‘to be’ + 2nd pers. sg. ind. pres. indef.
- vagyok** vb. *van* ‘to be’ + 1st pers. sg. ind. pres. indef.
- valahol** pron. pref. *vala* ‘some-’ + interr. adv. *hol* ‘where?’ → ‘somewhere’
- valaki** pron. pref. *vala* ‘some-’ + pron. rel. arch. *ki* ‘who (the person(s) that)’ → ‘somebody, someone’
- valamelyik** pron. pref. *vala* ‘some-’ + interj. *myelik* ‘which, what’ → ‘one, any of’
- valamiért** pron. pref. *vala* ‘some-’ + *mi* ‘what’ → ‘something’ + causal-final *ért* ‘for’ → ‘for some reason’
- vallásban** *vallás* ‘religion’ + iness. *-ban* ‘in’
- vallhatom** vb. *vall* ‘to confess, admit, declare, show, speak of’ + 1st pers. sg. pot. ind. pres. def.
- vannak** vb. *van* ‘to be’ + 3rd pers. pl. ind. pres. indef.
- vas** ‘iron’
- vasat** *vas* ‘iron’ + acc. *-at*
- vaságymra** *vas* ‘iron’ + *ágymra* ‘bed’ + 1st pers. sg. single-poss. *-am* + subl. *-ra* ‘on[to]’
- vasútnál** *vas* ‘iron’ + *ut* ‘way, road’ + adess. *-nál* ‘at, by’
- vasszilánk** *vas* ‘iron’ + *szilánk* ‘shard’
- vág** vb. ‘to cut’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
- vágom** vb. *vág* ‘to cut’ + 1st pers. sg. ind. pres. def.

vágy ‘desire, longing’

válaszolhat *válasz* ‘reply, answer’ + vb.-forming *-ol* + poten. *-hat* + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

vállamon *váll* ‘shoulder’ + 1st pers. sg. poss. single-poss. *-am* ‘my’ + super. *-on* ‘on’

vált vb. inf. *válík* ‘to separate, grow apart’ + caus. *-t*

vár vb. ‘to wait’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

várod vb. *vár* ‘to wait’ + 2nd pers. sg. ind. pres. def.

vásik rare vb. ‘to wear out’

veled pron. *vele* ‘with him’ + 2nd pers. sg. → ‘with you’

velem pron. *vele* ‘with him’ + 1st pers. sg. → ‘with me’

veretni inf. vb. ‘to hammer’, alt. *veretés*

versemet *vers* ‘verse, poem’ + 1st pers. sg. single-poss. *-em* + acc. *-et*

verset *vers* ‘verse, poem’ + acc. *-et*

veszek vb. *vesz* ‘to take, grab, buy, get, consider, put on’ + 1st pers. sg. ind. pres. indef. *-ek*

veszett perfect. vb. pref. *el-* + vb. *vész* or *veszik* ‘to perish’ + 3rd pers. sg. ind. past indef. → *elveszett*

vesztek adv. ‘still, immobile’

vetettek vb. *vet* ‘to sow’, inf. *vetni* + 3rd pers. pl. ind. past. indef. *-tek*

védjetek vb. *véd* ‘to defend, protect, guard’ + 2nd pers. pl. informal imper. *-jetek*

végén *vég* ‘end, finish’ + 3rd pers. sg. single-poss. poss. *-e* + iness. *-n* ‘in’

végzem *vég* ‘end, finish’ + vb.-forming *-ez* → vb. *végez* ‘to finish, end, perform, do’ + 1st pers. ind. pres. def *-em*

véle poetic, arch. form of *vele* ‘with him’ **véletlen** ‘chance’

vélt arch. vb. *vél* ‘to think, believe’ + past part. *-t*

vén adj. ‘old’

vidám adj. ‘cheerful’

vigalommal lit. adj. *víg* ‘joyful, happy’ + abstr. noun-forming *-alom* + 1st pers. sg. poss. single-poss. *-om* + instr. *-mal* ‘with’

vigyázva vb. *vigyáz* ‘to protect, pay attention’ + adv. part.

- va** result of action or simultaneous actions
- világ** ‘light (arch.), world’
- világít** *világ* ‘light (arch.), world’ + caus. vb.-forming *-ít* ‘to make smth ...-like’ + 1st pers. sg. ind. pres. indef. ‘to make shine’
- világokat** *világ* ‘world’ + pl. *-ok* + acc. *-at*
- villog** vb. ‘to flash, to blink’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
- vissza** adv. ‘back[wards]’
- villog** vb. ‘to flash, to blink’ + part. pres. *-ó*
- visszaadja** vb. *visszaad* ‘to give back’ + 3rd pers. sg. ind. pres. def. *-ja*
- visszajössz** vb. pref. *vissza-* ‘back-’ + vb. *jön* ‘to come’ + 2nd pers. sg. ind. pres. indef. *-sz*
- visszfénye** *vissz-* ‘back’ from adv. *vissza* + *fény* ‘light’ 3rd pers. sg. single-poss. *-e*
- viszlek** vb. *visz* ‘to carry, to take’ + 1st pers. sg. ind. pres. 2nd obj. *-lek*
- virág** ‘flower’
- virágokat** *virág* ‘flower’ + *-ok* + acc. *-at*
- virul** vb. ‘to flower, to flourish’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.
- vizek** *víz* ‘water’ + pl. *-ek*
- vizen** *víz* ‘water’ + super. *-en* ‘on’ → *vízen*
- volna** vb. *van* ‘to be’ + 3rd pers. sg. cond. pres. ‘would be, would have been’
- volt** vb. *van* ‘to be’ + 3rd pers. sg. ind. past indef.
- voltam** vb. *van* ‘to be’ + 1st pers. sg. ind. past. indef.
- vonat** vb. *von* ‘to pull, draw’ + noun-forming *-at* → ‘train’
- vonszolnak** vb. *vonszol* ‘to drag’ + 3rd pers. pl. ind. pres. indef.
- vontató** vb. *von* ‘to pull, draw’ + vb. modifier ‘let, make smb do <action>’ *-tat* → ‘to tug, to tow’ + pres. part. *-ó*

Z

zene ‘music’

zokogok vb. *zokog* ‘to sob, speak while sobbing’ + 1st pers.

sg. ind. pres. indef.

zokogva vb. *zokog* ‘to sob, speak while sobbing’ + adv.-part.

-va → ‘sobbing’

zöld ‘green’

zöngicsél vb. ‘to croon, to sing softly’

zörgetek vb. *zörget* ‘to knock (on a door)’ + 1st pers. sg.
ind. pres. indef.

zörgő vb. *zörög* ‘to rattle’ + pres. part. *-ő*

zúzmara ‘hoarforst’

zúdítja vb. *zúdít* ‘to pour (liquid, or abstract) on smb/smth,
to throw, to dump, to turn against’ + 3rd pers. sg. ind. pres.
def.

zúg vb. ‘to rumble, to hum’ + 3rd pers. sg. ind. pres. indef.

Zs

zsidó noun. ‘Jew’ || adj. ‘Jewish’

zsenge ‘first born, young, immature’